

# literature in portuguese, spanish and other languages

mertinwitt  
literarische agentur



March 2017



## Dear colleagues,

Some great news to start with: **Elias Khoury** has been shortlisted for **International Prize for Arabic Fiction (IPAF) 2017**, the most important literary prize in the Arab world, run with the support of the **Booker Prize** Foundation in London.

**Bachtyar Ali's** novel „The Last Pomegranate“ was recently presented at the prestigious **Books at Berlinale** programme. The novel has sold 35,000 copies in Iraqi Kurdistan and 10,000 copies in its German edition.

**José Luís Peixoto's** novel “Galveias” has won the prestigious **Prémio Oceanos 2016** (formerly the Portugal Telecom Prize). The entire novel is now available in English.

“Amores enanos” (Dwarf Loves) by **Federico Jeanmaire** has come **second** in the **Anagrama Award for Novel 2016**.

Destino is going to launch prominently „La noche que no paró de llover“ (The Night When It Didn't Stop Raining), the new novel by **Laura Castañon**, in May.

We are also delighted to welcome some new authors:

**Elsa Osorio**, author of the world bestseller “A veinte años, Luz” (My Name is Luz), who has just finished her new novel. Also from

Argentina come renowned **Jorge Consiglio** and newcomer **Leticia Martin**, as well as our colleague **Mercedes Güiraldes** with an autobiographical book.

Autobiographical also describes **Flaviano Bianchini's** journey using the false identity of an illegal migrant, as well as **Jan Jacobs Mulder's** historical novel based on a true story, just sold for German language.

Also a real discovery are **Marcial Gala** from Cuba and **Liliana Blum** from Mexico, both with acclaimed new novels to their name.

Last but not least, we are happy to begin promoting the work of the bestselling German author **Marc-Uwe Kling**, and the bestselling author from Peru/Australia **Sergio Bambaren**.

All of this, together with, of course, new titles by our other authors – enjoy browsing through our catalogue!

*Yours sincerely,  
Nicole Witt and the agency team*



From left to right: Anja Hardt, Petra Masky, Nicole Witt, Jordi Roca

# New titles and new authors

A selection for the London Book Fair 2017



**INTERNATIONAL  
EXCELLENCE  
Awards 2015**  
IN PARTNERSHIP WITH THE PUBLISHERS ASSOCIATION

The **Literary Agency Mertin** has been voted **International Literary Agent of the Year 2015** by **The London Book Fair**, in partnership with the **UK Publishers Association!**

01 EDITORIAL

## A

04 Abad, Héctor  
06 Agualusa, José Eduardo  
08 Ali, Bachtyar

## B

10 Bambaren, Sergio  
12 Bianchini, Flaviano  
14 Blum, Liliana

## C

16 Cardoso, Dulce Maria  
18 Carrión, Jorge  
20 Consiglio, Jorge  
22 Couto, Mia

## G

24 Gala, Marcial  
26 Güiraldes, Mercedes

## J

28 Jeanmaire, Federico

## K

30 Khoury, Elias  
32 Kling, Marc-Uwe

## M

34 Martin, Leticia  
36 Mulder, Jan Jacobs

## P

38 Peixoto, José Luís

## R

40 Rivas, Manuel  
42 Ronsino, Hernán

## S

44 Sepúlveda, Luis  
46 Shua, Ana María

## T

48 Tavares, Gonçalo M.  
50 Torres Blandina, Alberto

## U

52 Urquiza, Ariel

54 BACKLIST

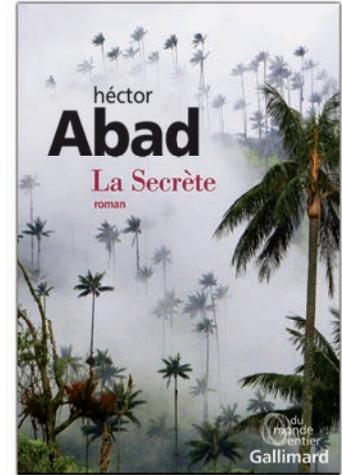
# Héctor Abad Faciolince

## Colombia

In his latest novel *La Oculta* («The Hideaway»), Héctor Abad presents us with the moving story of a closely-knit Colombian family.

When the Ángel family's beloved home in the Antioquian wilderness falls into danger, they manage to defend it against the guerrillas and, later, the paramilitaries – but at a high price. After their parents' death, Pilar, Eva and Toño have to decide the fate of their father's legacy. While Pilar and Toño want to keep *La Oculta*, Eva, who experienced something terrible at the old farm house, is determined to sell. As the siblings each struggle with their own problems, their inner conflicts threaten to tear apart not only their home but also their family.

Written in precise and atmospheric language, the Ángel family will win the reader's heart immediately.



»In Latin America, a new post-ideological realism is spreading. Héctor Abad's novel *La Oculta* is today's world literary response to Gabriel García Márquez' „One Hundred Years of Solitude“. A masterpiece.« *Neue Zürcher Zeitung*

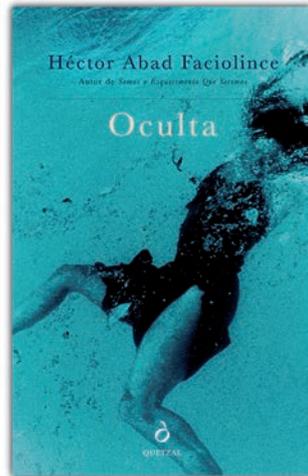
»A book in the finest Colombian storytelling tradition.«

*Mercurio*



Foto: Daniela Abad

HÉCTOR ABAD FACIOLINCE was born in Medellín, Colombia, in 1958, where he studied medicine, philosophy and journalism. After being expelled from university for writing a defamatory text against the Pope, he moved to Italy. In 2008, Abad was a guest of the DAAD's Artist-in-Residence Programme in Berlin. He now lives again in Colombia. *El olvido que seremos* sold over 250,000 copies in Spanish.



»Abad depicts in *La Oculta*  
 much more than a story about settlers:  
 sad and sensitive, it is an elegy to the fragile  
 paradises that we must all leave behind.«

*Le Monde*

- 250,000 copies sold in Spanish language  
*El olvido que seremos*
- 70,000 copies sold in Spanish language  
*La Oculta*

## NOVELS (selection)

### *La Oculta*

Bogotá: Alfaguara 2014, 340 p.; Madrid: Alfaguara 2015  
 Number 1 among the bestselling novels in Colombia for 6 months  
 and the 5th bestselling novel in 2015  
 Nominated for the Mario Vargas Llosa Prize 2016  
 Cálamo Prize 2015 – Book of the Year in Spain  
 Brazil: Companhia das Letras · France: Gallimard 2016 · Germany: Be-  
 renberg 2016 · Greece: Patakis · Netherlands: De Geus 2016 · Portugal:  
 Quetzal 2016 · US: Archipelago

### *El olvido que seremos*

Bogotá: Planeta 2006; Barcelona: Seix Barral 2007, 274 p.  
 Over 250,000 copies sold in Spanish language  
 Brazil: Companhia das Letras 2011 · Egypt: Al Arabi 2014 · France: Galli-  
 mard 2010, pb 2012 · Germany: Berenberg 2009 · Greece: Patakis · Italy:  
 Einaudi 2009 · Netherlands: De Geus 2010 · Poland: Kurhaus · Portugal:  
 Quetzal 2009 · Romania: Curtea Veche 2014 · UK: Old Street Publishing  
 2010 · US: Farrar, Straus and Giroux 2012, pb 2013

### *Angosta*

Bogotá: Seix Barral 2004, 320 p.  
 Film rights sold to Dos Monkeys  
 Brazil: Companhia das Letras 2015 · France: JC Lattès 2010

### *Basura*

Madrid: Lengua de trapo 2000, 190 p.  
 Italy: Bollati Boringhieri 2008 · Portugal: Quetzal 2012

### *Fragmentos de amor furtivo*

Bogotá: Alfaguara 1998, 357 p.  
 Film rights sold to One Film Corp.  
 Portugal: Presença 2001

### *Tratado de culinaria para mujeres tristes*

Medellín: Celacanto 1996, Alfaguara 1997, 2011, 120 p.  
 Brazil: Companhia das Letras 2012 · France: JC Lattès 2010 · Germany:  
 Wagenbach 2001 · Greece: Enalios 2000 · Italy: Sellerio 1997, 2010 ·  
 Portugal: Presença 2001, Quetzal 2010 · UK: Pushkin Press 2012

## CHRONICLES AND SHORT STORIES

### *Traiciones de la memoria*

Bogotá: Alfaguara 2009, 265 p.  
 France: Gallimard 2016 · Germany: Berenberg 2011

### *El amanecer de un marido*

Bogotá: Seix Barral 2008, 225 p.

## POETRY

### *Testamento involuntario*

Bogotá: Alfaguara 2012, 130 p.

# José Eduardo Agualusa

## Angola

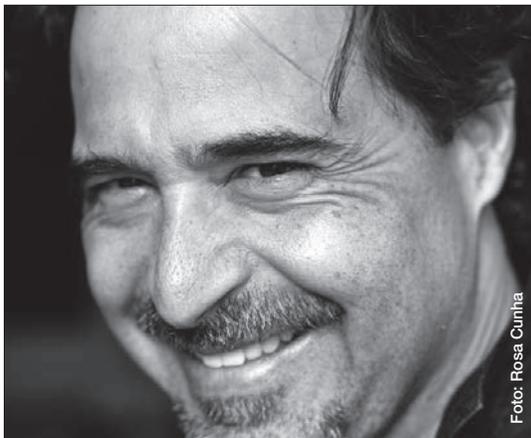
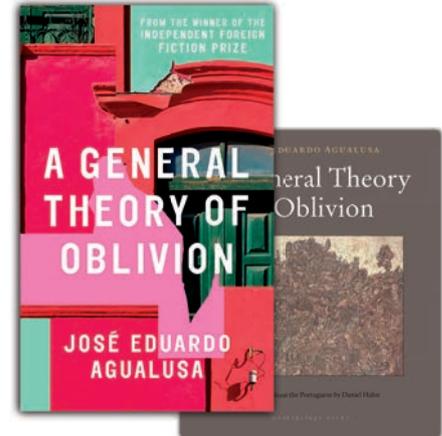
**Teoria geral do esquecimento** («A General Theory of Oblivion») tells the true story of Ludo, a Portuguese woman who, horrified by the ongoing events of the Angolan War of Independence in 1975, bricks herself into her apartment in Luanda for almost thirty years. Interlinking Ludo's tale with the moving stories of other characters and writing with a subtle irony that emphasizes the amazing coincidences of life, Agualusa creates a convincing and charming whole.

»The light detachment and readability of Louis de Bernières at his best, but combined with the sharp insights of JM Coetzee... Agualusa's writing is a delight throughout.« *Scotsman*

»Agualusa's novel is a powerful examination of personal recollection and public upheaval, and a penetrating study of isolation and the cost of freedom.« *The National*

»If it's true that a man with a good story is practically a king, then Agualusa can count himself among the continent's new royals. Alongside Mozambique's Mia Couto, Agualusa has already become one of lusophone Africa's most distinctive voices.«

*Financial Times*

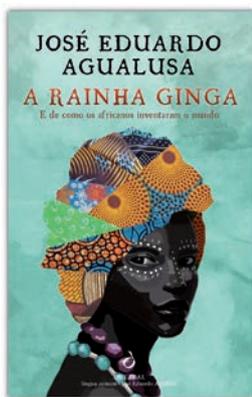


JOSÉ EDUARDO AGUALUSA was born in Huambo in 1960 and is considered one of Angola's most important writers, both as a novelist and a reporter. He studied in Lisbon and currently lives in Portugal, Angola and Brazil. In 2007, Agualusa was awarded the Independent Foreign Fiction Prize for his novel *O vendedor de passados*. His novel *Teoria geral do esquecimento* won the Fernando Namora Prize 2013, the translation grant of the English PEN in 2014, and was short-listed for the Man Booker International Prize 2016. His books have been published in over 25 countries.

José Eduardo Agualusa's novel ***A Rainha Ginga*** («Queen N'jinga») tells the life of one of the most fascinating historical personalities of Angola.

Africa, early 17th century: Father Francisco comes to assist N'jinga in her duties as ambassador of her brother the king, at a time of great historical turbulence. Accompanying N'jinga in her rise to power, Francisco discovers a completely new world and questions everything he believes in, even his Catholic faith, when he falls in love with one of the women of N'jinga's court.

A great adventure story by one of Angola's most important voices.



- Shortlisted for the Man Booker International Prize 2016  
*Teoria geral do esquecimento*
- Independent Foreign Fiction Prize 2007  
*O vendedor de passados*

#### NOVELS (selection)

##### *A Rainha Ginga*

Lisbon: Quetzal 2014, 340 p.

Over 30,000 copies sold in Portugal

Brazil: FOZ 2015 · France: Métailié · Italy: Lindau 2016 · Russia: Book Centre Rudomino

##### *Teoria geral do esquecimento*

Lisbon: Dom Quixote 2012, 237 p.

Shortlisted for the Man Booker International Prize 2016

Winner of the English PEN Award 2014

Fernando Namora Prize 2013

Argentina: Edhasa 2016 · Brazil: FOZ 2012 · Croatia: Meander · France: Métailié 2013 · Germany: C.H.Beck · Greece: Opera · Italy: Neri Pozza · Korea: Kuhminsa · Mexico: Almadía · Netherlands: Koppertnik 2015 · Norway: Bokvennen · Poland: Kairos · Sweden: Leopard · Turkey: Timas · UK: Harvill Secker 2015 · US: Archipelago 2015

##### *Barroco tropical*

Lisbon: Dom Quixote 2009, 342 p.

Brazil: Companhia das Letras 2009 · Croatia: Meandar · France:

Métailié 2011 · Germany: A1 Verlag 2011 · Italy: Nuova Frontiera 2012 ·

Mexico: Almadía 2014 · Netherlands: Meulenhoff 2010 · Serbia: Dereta

##### *As mulheres do meu pai*

Lisbon: Dom Quixote 2007, 382 p.

Brazil: Língua Geral 2007; Tusquets · Croatia: Meandar 2010 · France:

Métailié 2009 · Germany: A1 Verlag 2010 · Italy: Nuova Frontiera 2010 ·

Netherlands: Meulenhoff 2008 · Poland: Znak 2012 · Serbia: Dereta ·

UK: Arcadia 2008

##### *O vendedor de passados*

Lisbon: Dom Quixote 2004, 232 p.

Film rights sold to Conspiração Filmes, directed by Lula Buarque de Hollanda

Independent Foreign Fiction Prize 2007

Argentina: Edhasa · Brazil: Gryphus 2004, 2011, 2015 · Bulgaria: Prozo-retz · China: Hunan 2015 · Croatia: Sysprint 2008 · Estonia: Varrak 2011 · Finland: Kampus Kustannus 2015 · France: Métailié 2006 · Germany: A1 Verlag 2008, 2015 · Greece: Opera · Israel: Kinneret 2012 · Italy: Nuova Frontiera 2008 · Korea: Joongang Books 2010 · Netherlands: Meulenhoff 2007 · Poland: Kairos 2016 · Romania: Corint 2009 · Russia: Ripol · Serbia: Dereta 2008 · Slovak Republic: Slovart 2008 · Spain: Destino 2009 · Taiwan: Ye-Ren 2013 · Turkey: Pegasus 2009 · UAE: Noon Publ. 2016 · UK: Arcadia 2006, 2014 · Uruguay: Banda Oriental 2016 · US: Simon & Schuster 2008

#### JUVENILE FICTION

##### *A vida no céu*

Lisbon: Quetzal 2013, 186 p

Film rights under option

Argentina: Macmillan 2015 ·

Brazil: Melhoramentos 2015 · French: Joie de Lire · US: Archipelago

# Bachtyar Ali

## Iraqi Kurdistan

In *The Last Pomegranate* («Duwahamin Hanary Dwniya»), Muzafari Subhdam tells his story. He is on board a boat that will take him along with other refugees to Europe. As a senior Peshmerga, he once saved the life of a legendary Kurdish revolutionary leader when they were surrounded by troops of the regime. But he ended up captive for 21 years in the middle of the desert. Free again, he embarks on a journey through what has become of his country. A journey through stories, secrets and towards those helping him to find his lost son. A journey that ultimately leads him on that trip which thousands have taken before him: across the Mediterranean to the west.

This novel tells of enchanted castles, of swarms and honey collectors, of children on battlefields, of the white sisters who enthrall the bazaar with their songs – and a boy named Glassheart who falls in love with one of them, dreaming of a world where everything is transparent and pure.

*The Last Pomegranate* has a captivating poetry sharply relevant to our times. It takes the reader to another world, like a fairy tale. Inevitably, the novel seduces the reader.

»The book is a drumbeat.  
You understand immediately why the  
author has cult status in the Middle East.  
How could such an author hide  
for so long from our book market?  
There's a lot we are going to hear  
and to read from him.«

*Süddeutsche Zeitung*



Foto: Khasraw Hamakarim

BACHTYAR ALI was born in Sulaymaniyah in Iraqi Kurdistan in 1966. He has established himself as an influential novelist since the mid-1990s. His books have become instant bestsellers in both Iraq and Iran. In 2009 Ali received the first *HARDI Literature Prize*, awarded by the largest cultural festival in the Kurdish part of Iraq. 2014 he was awarded the newly-founded *Sherko Bekas Literature Prize*. Today, Ali is one of the most famous contemporary Kurdish writers. He has been living in Cologne since 1998.



»For twenty years the magician  
of pictures from Kurdistan  
lived undetected in Germany.  
Now Unionsverlag publishes  
in German his powerful parable.«

*NZZ*

- Selected for Books at Berlinale 2017
- Number 1 on the Bestenliste Welt-empfänger Autumn 2016 by Litprom

## NOVELS

*Margi Taqanayi Dwham*

*The Death of the Second Only Child*

Sulaymania: Ranj 1997, 4th ed. 2015, 163 p.

Iran: Afraz 2015 · Kurdish: Rahand 1997

*Ewaray Parwana*

*Parwane's Evening*

English translation available

Sulaymania: Ranj 1998, 2006; Andesha 2009, 6th ed. 2015, 294 p.

Turkey: Avesta 2012, 2015

*Duwahamin Hanary Dwniya*

*The Last Pomegranate*

English sample translation available

Sulaymania: Ranj 2002, 2006; Andesha 2008, 7th ed. 2016, 304 p.

France: Métaillé · German: Unionsverlag 2016 · Iran: Afraz 2010,

7th ed. 2015; Thalith 2014, 2015; Panjare 2016

*Shari Mosiqare Spiyekan*

*The City of the White Musicians*

Selected as best book of the year in 2005 by the Ministry of Education of autonomous Iraqi Kurdistan.

Sulaymania: Ranj 2005, 2007; Andesha 2010, 5th ed. 2015, 594 p.

Iran: Mrwared 2012; Afraz 2012; Dat 2016

*Ghezelnus u Baxekani Xeyal*

*I Stared at the Night of the City*

Sulaymania: Ranj 2007, 2009; Andesha 2010, 5th ed. 2015, 818 p.

UK: Periscope 2016

*Kshki Balinde Xemginekan*

*Mansion of the Sad Birds*

Sulaymania: Andesha 2009, 4th ed. 2015, 309 p.

Iran: Arfaz 2012, 2015 · Turkey: Avesta 2014

*Jemşîd xani mamim: ke hemîşe ba legel xoyda deybird*

*My Uncle Jamshid Khan: who has always been taken by the wind*

Sulaymania: Andesha 2010, 2016, 151 p.

Iran: Afraz 2015; Temaj 2016 · Turkey: Avesta 2012

*Hewrekani Danial*

*The Clouds of Danial*

Sulaymania: Andesha 2015, 2016, 572 p.

*Keşti Frîştekan*

*The Angels' Ship (Trilogy Part 1)*

Sulaymania: Andesha 2012, 2014, 1019 p.

*Keşti Frîştekan*

*The Angels' Ship (Trilogy Part 2)*

Sulaymania: Andesha 2013, 652 p.

# Sergio Bambaren

## Peru/Australia

True happiness is a choice of the heart. That's why I ask you to let your heart tell you whether or not to read this book, **Live your Dreams. The Fulfillment of a True, Happy Life**. Maybe you'll decide that it has not been written for you. Maybe you're one of the lucky few who are really satisfied with their lives. But perhaps you are one of those many sensitive and gentle human beings that feel that something is not right with their life, no matter how much money you make, or how much you are admired by your friends and peers. Maybe sometimes you feel an emptiness that cannot be filled with the things you worked so hard to get and thought would make you happy. When has everything got so complicated? When did you realize that the day was not long enough for all the things you supposedly had to do? When was the last day you can remember that you loved your life, but suddenly from nowhere it started to feel like a routine? That yester-

day was like today, and that tomorrow will probably be the same? When did you lose your true happiness? If any of these questions rings a bell in your heart, making you feel uneasy, maybe you should read this book. It is written for children aged eight to one hundred years...

»A wonderful story about our courage,  
our fears, our personal limitations.«

*Handelsblatt*



SERGIO BAMBAREN was born in Lima in 1960. He was educated at a British high school and graduated as a Chemical Engineer from Texas A&M University. From his early years he has been captivated by the ocean, so he travelled the world to go soul-surfing, always in search of the perfect wave. His first book, *The Dolphin: Story of a Dreamer*, sold 100,000 copies in less than one year. Bambaren quit his job as sales manager for a multinational company in Australia and has been devoted to writing and his passion for the sea ever since. He is vice president of the environmental protection organization *Mundo Azul*. He has 22 books to his name, translated into over 40 languages.

»A magical story for young and old alike!«

*DailyOM*

»*The Dolphin* is a wonderful book that awakens the dreamer within us.

Like *The Little Prince*, it is written in simple language, yet it contains a strong and inspiring message that will enchant people of all ages.«

*Louise L. Hay, the best-selling author of  
You Can Heal Your Life*

Press on “The Dolphin: Story of a Dreamer”

»Sergio Bambaren poses the great questions of happiness: and finds moving answers.«

*Für Sie*

Press on “The Promise”

- 10 million copies sold worldwide

*The Dolphin: Story of a Dreamer*

## NON-FICTION

*Live your Dreams!*

German: Giger Verlag 2016 · Italy: Sperling & Kupfer 2016

## FICTION (selection)

*The House of Light*

Germany: Piper 2015 · Italy: Sperling & Kupfer 2015

*The Beating Heart of the Desert*

Australia: self-published 2015, 98 p.

Germany: Piper 2014 · Italy: Sperling & Kupfer 2014

*The Dolphin – Ten Years later*

Australia: self-published 2015, 56 p.

Germany: Piper 2010 · Israel: Kinneret 2010 · Italy: Sperling & Kupfer

2008 · Slovenia: Zalozba Eno 2009

*The Guardian of the Light*

Australia: self-published 2011, 2015, 154 p.

France: Ed. de la Loupe 2004, Presses du Châtelet 2004 · Germany: Piper

2003 · Italy: Sperling & Kupfer 2001 · Peru: Peisa 2013 · Spain: RBA 2006 ·

Spanish: self-published 2001 · Taiwan

*Distant Winds*

Australia: self-published 2011, 186 p.

Czech Republic: Metafora 2006 · Germany: Piper 2002 · France: Presses

du Châtelet 2002 · Greece: Montepnoi Kapnoi 2006, Livanis 2006 · Italy:

Sperling & Kupfer 2000 · Japan · Latvia · Poland: ZYSKI 2009 · Slovenia:

Zalosba Eno 2002 · Spain: Grijalbo 2001

*Beach of Dreams*

Australia: self-published 1999, 2011, 2015, 112 p.

France: Presses du Châtelet 2002 · Germany: Piper 2001 · Greece: Mon-

tepnoi Kapnoi 2005 · Israel · Italy: Sperling & Kupfer 1999 · Korea ·

Netherlands: Het Spectrum 1998 · Poland: ZYSKI 2009 · Portugal: Pre-

sença 2002 · Spain: Norma 2005

*The Dolphin – Story of a Dreamer*

Australia: self-published 1995, 160 p.

Adapted for an animated movie called “The Dreaming Dolphin” and distributed by 20th Century Fox. The sequel is in pre-production.

Arabic · Brazil: Editora Rocco 2002; Planeta 2008 · Canada: Un Monde

Different 1999 · China · Croatia: IZVORI 2005 · Czech Republic: Metafora

2005 · Denmark: Borgen 1998 · Netherlands: Kosmos 2007 · Finland ·

France: Éd. Un monde différent Itée 1999, Presses du Châtelet 2002 ·

Germany: Piper 1996 · Greece: Montepnoi Kaipoi 2004 · Israel · Italy:

Sperling & Kupfer 1996 · Japan · Korea · Latvia: Apgads Rasa 2002 ·

Lithuania · Netherlands: Het Spectrum 1996, Kosmos 2007 · Norway: Ex

Libris 1998 · Peru: Peisa 2015 · Poland: ZYSKI 2008 · Portugal: Presenca

2005 · Romania: Humanitas 2005 · Serbia: LND 2007 · Slovakia: SOFA

2001 · Slovenia · Spain: Ediciones B 2000; Zenith (Planeta) 2008 · Russia:

Fama Publishers 2008 · Taiwan · Turkey · USA: Hay House 1997

# Flaviano Bianchini

## Italy

In his book *Migrantes. Clandestino verso il sogno americano* («Migrants. Clandestine towards the American Dream») Flaviano Bianchini describes his adventures as he takes the same route that thousands of Latin Americans travel to achieve their American Dream, and under the same conditions: he puts on suitable clothing, leaves all his things in Guatemala, sends his passport by mail to a friend and takes on a made-up identity to travel, like all migrants, the thousands of kilometres from Guatemala to the United States. As well as describing his journey, a journey that takes us to the extremes of inhumanity, the author also provides us with important information about migration and the big business that borders mean both to mafia groups and to official institutions. Bianchini's book is a road journal of a tough journey,

a testimony far from the frivolous story of a Western traveller in search of extreme experiences: we are faced with a stark, first-person narration of the drama experienced every year by thousands of humans, living in situations of extreme poverty and forced to abandon their countries of origin. A drama that essentially remains invisible. A drama that is also beginning to take place on the freight trains of Europe.

»*Migrants* is a route from which, once you have climbed, it is impossible to return, even if you spend a sleepless night.«

*Élmer Mendoza*

»*Migrants* is a book that everybody should read. A punch in the stomach to a world that neglects its responsibility with the cheap excuse of "I did not know".« *Corriere della Sera*



Foto: Francesca Leonardi

FLAVIANO BIANCHINI was born in Fabriano, Italy, in 1982. He is an environmentalist and human rights activist and holds a master degree in Human Rights and Conflict Management from the Sant'Anna School of Advanced Studies in Pisa. In 2012 he founded Source International, a NGO that assists communities all around the world to protect their resources and their land against extractive industries, and in the same year it was considered among the 30 most innovative organizations of the year by the ABC Continuity Forum in Miami. Bianchini was a candidate for the Human Rights Award in 2013, and won the Tech Award in 2014 and the Impact Tech Award in 2016. His book *In Tibet. Un viaggio clandestino* received the Chatwin prize in 2012. *Migrantes – Clandestino verso il sogno americano* was endorsed by Amnesty International.

»Anyone who remembers *Cabeza de turco* –  
the experience of Günter Wallraff, who posed  
as a Turkish immigrant in order to portray their  
harsh living conditions in 1980s Germany –  
will understand *Migrants*.«

*El País*



#### NON-FICTION

*Migrantes. Clandestino verso il sogno Americano*

Pisa: BFS Edizioni 2015, 230 p.

Spain: Pepitas de calabaza 2016

*Taraipù. Viaggio in Amazonia*

Pisa: BFS Edizioni 2014, 173 p.

*In Tibet. Un viaggio clandestino*

Pisa: BFS Edizioni 2011, 186 p.

# Liliana Blum

## Mexico

Aimée is a woman to whom, because of her physical appearance, love has always been denied. She had never had a boyfriend until the day Raymundo enters her life and begins a relationship with her. She cannot believe her luck. What Aimée does not know is that Raymundo is a paedophile. For years his instinct remains dormant, but when he sees the girl, the perfect girl, it awakens again. He begins to pursue her, and inspired by the plan of Natascha Kampusch's dungeon, he decides to renovate his basement. Having a girlfriend who lives with him helps a lot to disguise things to other people, and to lead his double life.

In ***El monstruo pentápodo*** («The Pentapod Monster») Liliana Blum investigates the dark minds of her protagonists, the paedophile psychopath and the woman who becomes an accomplice of a monster, as in the case of the English couple Rosemary and

Fred West, or the Americans Cameron and Janice Hooker, those of „Girl in the Box.“ Those who are intrigued by human nature, especially in regard to evil, should not miss this novel.

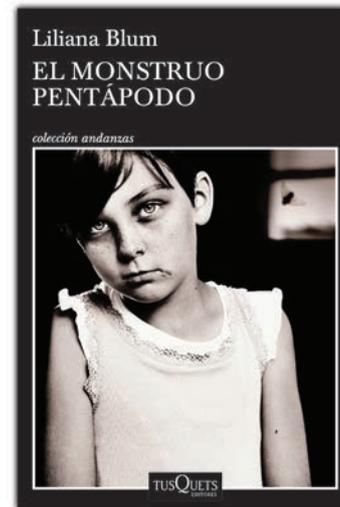


Foto: Liliana Blum

LILIANA BLUM was born in Durango, Mexico, in 1974. She studied Comparative Literature at the University of Kansas and has a master's degree in education specialising in Humanities from the ITESM (Monterrey Institute of Technology and Higher Education). Her stories have been published in several magazines in the United States, England and Poland. Unlike other narrators from "the North", her themes move away from the drug-trafficking and border issues, but not from violence.

»*Pandora* is a disturbing, devastating novel: page after page it tears down our certainties about the man-woman relationship. With this book, Liliana Blum reveals herself as a cruelly exceptional storyteller.«

*Eduardo Antonio Parra*

»It is a novel that reaches inner sentiment; its readers have vowed to read it without reading to themselves. I know that everyone will enjoy it.«

*Élmer Mendoza*

»A hard but frankly exciting book that has done enough to push me off the couch. (...) It can be placed somewhere between the existential purge of Margaret Atwood's *The Edible Woman* and the more oppressive pages of *Misery* by Stephen King.«

*Suburbano, Salvador Luis Raggio*

Press on "Pandora"

## NOVELS

*El monstruo pentápodo*

Mexico City: Tusquets 2017, 181 p.

*Pandora*

Mexico City: Tusquets 2015, 185 p.

*Residuos de espanto*

Mexico City: Ficticia 2013, 69 p.

## STORIES

*Nome pases de largo*

Mexico City: Literal-Conaculta 2013, 155 p.

*Yo sé cuando expira la leche*

Durango: Instituto Municipal del Arte y la Cultura 2011, 150 p.

*El libro perdido de Heinrich Böll*

Mexico City: Jus 2008, 88 p.

*The curse of Eve and other stories*

New York: Host Publications 2008, 159 p.

*Vidas de catálogo*

Mexico City: Fondo Editorial Tierra Adentro 2007, 76 p.

*¿En qué se nos fue la mañana?*

Ciudad Victoria: Instituto Tamaulipeco para la Cultura y las Artes 2007, 87 p.

*La maldición de Eva*

Tampico: Voces de Barlovento 2002, 53 p.

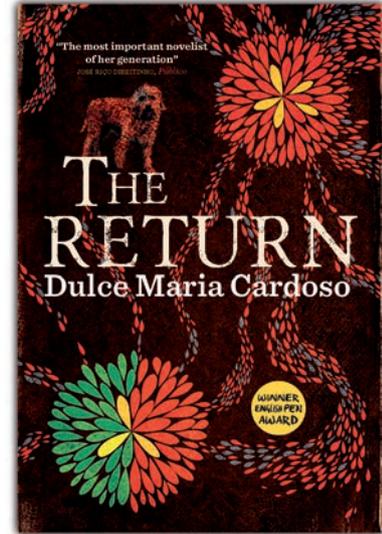
# Dulce Maria Cardoso

## Portugal

**O retorno** («The Return») tells the captivating story of fifteen-year-old Rui, whose family, like a hundred thousand other whites, has to leave Angola after independence from Portugal is declared. For the first time, Rui touches the ground of the “metropolis”, as his mother has always referred to Lisbon in a tone of longing. In this unexpectedly run-down city, Rui not only struggles with the uncertain fate of his father, who stayed behind, but also with finding his place in hostile surroundings. In a personal and clear way, Cardoso describes a crucial moment in Portugal’s history and tells a story that could have happened to so many returners elsewhere in the world.

»It is extremely rare to find a book with the potential to startle and move us in this manner.

With *O Retorno*, Dulce Maria Cardoso surely enters the pantheon of great writers.« *Público*



»A captivating coming-of-age novel inspired by the author’s own story.« *Livres Hebdo*



DULCE MARIA CARDOSO, born in Trás-os-Montes in 1964, is one of the most important literary voices in Portugal. She spent her childhood in Angola and returned to Portugal in 1975, shortly after Portugal’s Carnation Revolution and Angola’s independence. She studied law, worked as a lawyer and wrote scripts for the cinema. The author has received numerous prizes for her literary work, such as the *European Union Prize for Literature 2009* for *Os meus sentimentos* and the *Portuguese PEN Prize 2011* for *O Chão dos pardais*.

*O retorno*, her latest novel, was awarded the *Special Prize of the Critics 2011* in Portugal, and was selected as *Book of the Year 2011* in Portugal. It has also been voted as number 4 of the 10 favourite books 2014 of the French financial newspaper *Les Échos*.

»The language of *O retorno* is of a precision that is lyrical and delicate in its absoluteness, but also harsh and dry, oscillating between feelings with a subtlety that only great authors possess. The story's universe is so well constructed that the reader laughs, cries and feels attracted to the characters as if he knew them. Life itself with its pains and joys seeps from the pages, powerful and real.«  
*Tatiana Salem Levy, O Globo*

- Book of the Year in Portugal, Special Prize of the Critics 2011  
*O retorno*
- Portuguese PEN Club Prize 2010
- Ciranda Prize 2010  
*O chão dos pardais*
- European Union Prize for Literature 2009  
*Os meus sentimentos*
- Dulce Maria Cardoso is Chevalier of the French Order of Arts and Letters

## NOVELS

### *O retorno*

Lisbon: Tinta da China 2011, 272 p.

German sample translation available

Book of the Year in Portugal, Special Prize of the Critics 2011

Albania: Fjala 2015 · Brazil: Tinta da China 2012 · Colombia: Tragaluz 2015 · Croatia: Bozicevic 2016 · France: Stock 2014 · Greece: Kastaniotis · Italy: Voland 2013 · Macedonia: Antolog · Serbia: Geopoetika 2015 · Slovenia: Cankarjeva Zalozba 2014 · UK: MacLehose Press 2016

### *O chão dos pardais*

Lisbon: Asa 2009, 224 p.

Portuguese PEN Club Prize 2010, Ciranda Prize 2010

Dutch translation available

Italy: Voland 2011 · Netherlands: Prominent

### *Os meus sentimentos*

Lisbon: Asa 2005, Tinta da China 2014, 376 p.

European Union Prize for Literature 2009

Albania: Dudaj · Bulgaria: Ergo Books 2011 · Colombia: Tragaluz · Croatia: Disput 2011 · France: L'esprit des Peninsules 2005 · Greece: Nisos 2011 · Hungary: Holnap · Italy: Voland 2007 · Macedonia: Antolog · Netherlands: Meulenhoff 2009, pb 2011 · Poland: Swiat · Serbia: Booka 2011

## SHORT STORIES

### *Tudo são histórias de amor*

Lisbon: Tinta da China 2014, 161 p.

Italy: Voland

### *Até Nós*

Lisbon: Asa 2008, 144 p.

## CHILDREN'S BOOKS

### *Lôá e a véspera do primeiro dia*

(Ill. by Vera Tavares)

Lisbon: Tinta da China 2014, 51 p.

### *Lôá perdida no paraíso*

(Ill. by Vera Tavares)

Lisbon: Tinta da China 2014, 51 p.

### *A Bíblia de Lôá*

(Consisting of *Lôá e a véspera do primeiro dia*, *Lôá a perdida no paraíso*, *Lôá e a multidão a caminho*, *Lôá e o arco-íris rasgado*, *Lôá quer voltar para casa*, *Lôá, a fronteira que divide e a fronteira que une*)

Film rights under option for GEM s.r.l., Italy

Italy: Mesogea

# Jorge Carrión

## Spain

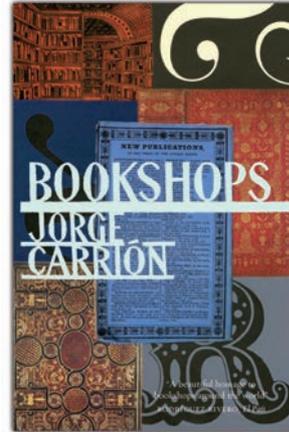
Jorge Carrión's book *Librerías* («Bookshops») is a survey of the history of bookstores all over the world, their relationships with writers and how they became the center pieces of culture and political resistance, making a trip through the history of the book trade from Ancient Rome to the 21st century. Nostalgic yet demystifying, this extraordinary book is the result of many readings, researches and visits to bookstores on the five continents, veering between cultural critique and travel chronicle. *Librerías* has come second in the prestigious *Anagrama Award for Essays* and is now in its 4th edition with over 10,000 copies sold in Spain..

»A book like a treasurehunt!«

*Cees Noteboom*

»A nomad, an itinerant reader fascinated by the stores where culture meets economics, Carrión has reconstructed the map of bookshop locations all over the world, together with the philosophy of these temples of culture.«

*La Stampa*



»With this extraordinary survey of bookshops all around the world, Jorge Carrión has succeeded in portraying the home of books.«

*Mathias Énard*

»If there were bookshops in the Antarctic, no doubt Carrión would have visited them to tell us what the penguins read!«

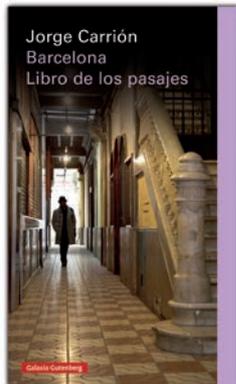
*Alberto Manguel*



Foto: Lisbeth Salas

JORGE CARRIÓN was born in Tarragona in 1976. He holds a degree in Humanities from Pompeu Fabra University in Barcelona, where he teaches contemporary literature and creative writing. He writes for various Spanish and Latin American journals, such as *El País*, *La Vanguardia* and *Arcadia*, and has his own blog: [www.jorgecarrion.com/blog](http://www.jorgecarrion.com/blog). His novel *Los Muertos* won the Festival de Chambéry in 2011. His book *Librerías* was second in the Anagrama Award for Essays 2013.

In his new book **Barcelona. Libro de los pasajes** («Barcelona: Book of Passageways»), Jorge Carrión invites us to stroll through the streets of Barcelona and especially its passageways, those elements of urban life that bring people together and contain hidden stories. The author wanders around the city, speaks with passers-by and the inhabitants of the passageways. He rediscovers historical characters and stories that have contributed to the development of the city. Carrión tells us about Barcelona, but in reality he is talking about urban spaces all around the world, and the book is also in some ways a tribute to Italo Calvin's „Invisible Cities“.



- Ten of the best new travel books in the *Guardian*, 2016
  - Over 15,000 copies sold in Spain, 4th edition
  - Second place in the Anagrama Award for Essays 2013
- Librerías*

## NOVELS

*Las huellas*, project consisting of:

### *Los muertos*

Barcelona/Buenos Aires: Mondadori 2010, 2011; Barcelona: Galaxia Gutenberg 2014, 224 p.

English sample translation available

France: Seuil · Italy: Atmosphere 2012 · Mexico: Mondadori 2011

### *Los huérfanos*

Barcelona: Galaxia Gutenberg 2014, 256 p.

France: Seuil 2017

### *Los turistas*

Barcelona: Galaxia Gutenberg 2015, 220 p.

France: Seuil

## ESSAYS

### *Barcelona. Libro de los pasajes*

Barcelona: Galaxia Gutenberg 2017, 340 p.

### *Librerías*

Madrid: Anagrama 2013, 320 p.

Second place in the Anagrama Award for Essays 2013

Now in its 4th edition

Argentina: Anagrama 2013 · China: SDX · France: Seuil 2016 · Italy:

Garzanti 2015 · Korea: Yibom (Munhakdongje) · Mexico: Anagrama

2013 · Poland: Noir sur Blanc · Portugal: Quetzal · UK: MacLehose Press

2016

### *Teleshakespeare*

Madrid: Errata Naturae 2011, 232 p.

Argentina: Interzona 2014 · Costa Rica: Germinal 2013 · Mexico:

Tintable 2015 · Venezuela: Lugar Común

### *Viaje contra Espacio. Juan Goytisolo y W.G. Sebald*

Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert 2009, 187 p.

## GRAPHIC NOVEL

### *Barcelona. Los Vagabundos de la Chatarra*

Together with illustrator Sagar Forniés

Barcelona: Norma 2015, 104 p.

## SHORT NOVELS

### *Los difuntos*

Badajoz: Aristas Martínez 2015, 107 p.

### *Ene*

Barcelona: Laia Libros 2001, 128 p.

## TRAVEL LITERATURE (selection)

Madrid/Barcelona 1995 - 2010

Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert 2009, 285 p.

### *Norte es Sur. Crónicas americanas*

Caracas: Venezuela Debate 2009, 186 p.

# Jorge Consiglio

## Argentina

The narrator of *Hospital Posadas*, immersed in a kind of apathy, floats between literature and his work as a salesman of medical instruments, attentive to everything that can be told in a story. He especially likes watching the demolition of the building across from his window. His special attention is caught by the team leader, Oscar, a jovial man who radiates authority. The narrator believes it is Cardozo, who almost became a brother-in-law in his youth. A mysterious type who, during the Argentine dictatorship, was a secret policeman or a soldier, and seems to have been entangled in the terrible events that occurred at the *Hospital Posadas*. This was a large hospital outside Buenos Aires, run by the Eva Perón Foundation, where the army set up a prison and torture centre in 1976. When the head of the demolition team is punched by a young thug and denied treatment at the hospital, some sort of delayed justice appears to be taking place.

»Consiglio has written his masterpiece.  
A perfect and unfinished nightmare.«

*La Nación*

Interweaving the narrator's present with his past, Jorge Consiglio constructs a novel that witnesses the small acts that evidence the marks left by the military government of the 1970s. A novel that combines the pleasure of gazing and the inevitable deconstruction of the past whose violence returns with the gradual pauperization and deterioration of public health. A deep and brilliantly written novel by one of the most-awarded writers of contemporary Argentine literature.

»In the best traditions of the stories  
of Saer and Onetti«

*Revista Los Inrockuptibles, Leonora Djament*

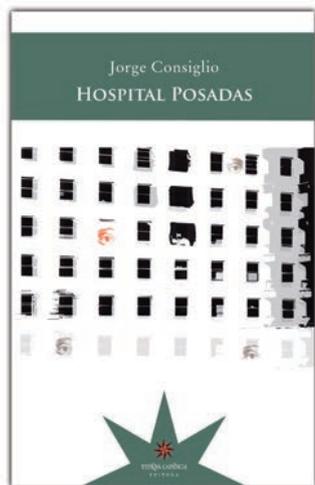
»It is not an exaggeration to say that *Hospital Posadas*  
is the definitive novel by Jorge Consiglio.«

*Télam*



Foto: Riccardo Ceppi

JORGE CONSIGLIO was born in Buenos Aires in 1962 and holds a degree in Literature from the University of Buenos Aires, where he taught Semiology. He has written articles, poems and short stories for various national and foreign cultural supplements. He has published four novels, among them *Pequeños intenciones* („Small Intentions“) in 2011, for which he won the Second National Prize for Novels and the First Municipal Prize for Novels.



»Hospital Posadas is a political novel,  
one of the most profound  
in Argentine literature.  
Using impeccable, transparent  
and effective prose, Jorge Consiglio  
reveals that the darkest years  
live on in gestures and words  
almost as in a psychopathology of daily life.«

*Télam*

#### **NOVELS (selection)**

##### *Hospital Posadas*

Buenos Aires: Eterna Cadencia 2015, 304 p.

##### *Pequeñas intenciones*

Buenos Aires: Edhasa 2011, 192 p.

Segundo Premio Nacional de Novela 2013  
and Primer Premio Municipal de Novela

##### *Gramática de la sombra*

Buenos Aires: Norma 2007, 203 p.

Tercer Premio Municipal de Novela

##### *El bien*

Madrid: Ópera Prima 2003; Buenos Aires: Norma 2003;

Edhasa 2013, 200 p.

Premio Nuevos Narradores de Editorial Opera Prima de España

#### **STORIES**

##### *Villa del Parque*

Buenos Aires: Eterna Cadencia 2016, 112 p.

UK: Charco Press

##### *El otro lado*

Buenos Aires: Edhasa 2009, 176 p.

Segundo Premio Municipal de Cuento

##### *Marrakech*

Buenos Aires: Simurg 1999, 125 p.

#### **POETRY**

##### *Intemperie*

Córdoba: Alción 2006, 56 p.

##### *La velocidad de la tierra*

Córdoba: Alción 2004, 84 p.

##### *Las frutas y los días*

Buenos Aires: Último Reino 1992, 65 p.

##### *Indicio de lo otro*

Buenos Aires: Halmárgen 1986, 30 p.

# Mia Couto

## Mozambique

***A Espada e a Azagaia*** («The Sword and the Spear») tells of the gradual demise of the kingdom of Gaza in Mozambique. War rages around of the defeated sergeant Germano and Imani: the Portuguese occupiers and the king of Gaza's warriors fight fierce battles with swords and spears, until the arrival of the machine gun ensures European supremacy. Germano wants to start a new life with the young Imani, but the Portuguese military have other plans for the injured soldier. Imani's father also has different plans for his daughter: as one of Ngungunyane's wives, she would be close enough to the tyrant to avenge the destruction of their village...

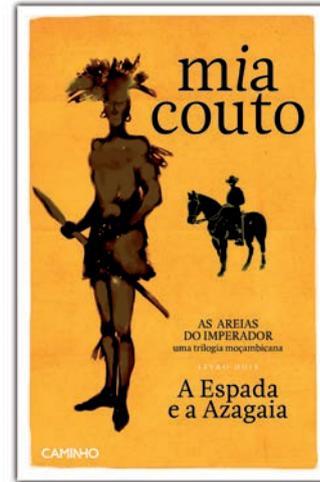
With poetic beauty, Mia Couto points to the futility of war and the boundaries of cultures that are apparently foreign to each other; boundaries which entire societies, but also families and lovers, conceive as simultaneously in decline, and yet still existent.

»One of the richest  
and most important authors in Africa.«

*Henning Mankell*



Foto: Daniel Mordzinski



»It is not possible to  
catch the wind with a sieve.«

*Público*

MIA COUTO, born in Beira/Mozambique in 1955, is among the most prominent writers in Portuguese-speaking Africa. After studying medicine and biology in Maputo, he worked as a journalist. Besides writing, he is now a biologist and teaches at the Eduardo Mondlane University in Maputo. Mia Couto has been awarded several important literary prizes, among them the Camões Prize 2013 and the Neustadt International Prize for Literature 2014. He was longlisted for the International IMPAC Dublin Literary Award 2015 and was shortlisted for the Man Booker International Prize 2015. Have a look at the author's homepage: [www.miacouto.org](http://www.miacouto.org)



**Mulheres de cinza** («Women of Ashes») is the first book in a fascinating trilogy about the last of southern Mozambique's emperors, Ngungunyane. As punishment, the military sergeant Germano de Melo is posted to the African village of Nkokolani to oversee the Portuguese conquest of Ngungunyane's empire. There he encounters Imani, a 15-year-old girl who helps him with her language skills, and a people torn between two sides: Slowly and with all their differences, Imani and Germano are drawn to each other. But in a country haunted by men and war, the only hope for a woman is to remain unnoticed, as if made of shadows and ashes.

- Nominated for the Man Booker International Prize 2015
- Neustadt International Prize for Literature 2014
- Camões Prize 2013

#### NOVELS (selection)

##### *A espada e a azagaia*

Lisbon: Caminho 2016, 462 p.

Second part of trilogy *As areias do imperador*

(»The Sands of the Emperor«)

Brazil: Companhia das Letras 2016 · German: Unionsverlag

##### *Mulheres de cinza*

Lisbon: Caminho 2015, 408 p.

First part of trilogy *As areias do imperador*

English translation available

Brazil: Companhia das Letras 2015 · France: Métailié · German: Unionsverlag · Netherlands: Querido 2016 · US: Farrar, Straus & Giroux

##### *A confissão da leoa*

Lisbon: Caminho 2012, 270 p.

Brazil: Companhia das Letras 2012, 2015 · Catalan: Periscopi 2016 ·

China: PRH · France: Métailié 2014 · German: Unionsverlag 2014, pb

2016 · Hungary: Európa · Italy: Sellerio 2014 · Netherlands: Querido ·

Spain: Alfaguara 2016 · UK: Harvill Secker 2015 · US: Farrar, Straus &

Giroux 2015, Picador 2016

##### *Jesusalém*

Lisbon: Caminho 2009, 294 p.

Longlisted for the International IMPAC Dublin Literary Award 2015

Brazil: Companhia das Letras 2009 · Canada: Biblioasis 2013 ·

China: Citic · France: Métailié 2011 · Germany: Wunderhorn 2014 ·

Italy: Sellerio 2015 · Serbia: Geopoetika 2013 · Spain: Alfaguara 2012 ·

Sweden: Leopard 2015 · UK/US: Biblioasis 2013

##### *Venenos de deus, remédios do diabo*

Lisbon: Caminho 2008, 188 p.

Brazil: Companhia das Letras 2008 · France: Métailié 2013 · Italy:

Voland 2011 · Mexico: Almadía 2010 · Russia: Inostrannaya Literatura

2012 · Spain: Txalaparta 2011

##### *O último voo do flamingo*

Lisbon: Caminho 2000, 225 p.

Feature film released in 2010

Brazil: Companhia das Letras 2005 · Finland: Like 2001 · France:

Chandeigne 2009 · Greece: Dardanos · Netherlands: Van Genneep 2007 ·

Poland: PIW 2005 · Romania: Art · Slovenia: Beletrina 2005 · Spain: Alfa-

guara 2002 · Sweden: Ordfront 2002 · UK: Serpent's Tail 2004

##### *Terra sonâmbula*

Lisbon: Caminho 1992, 220 p.

Feature film, Pandora 2006

Brazil: Nova Fronteira 1993 · Catalan: Periscopi · China: Citic · Croatia:

V.B.Z. 2005 · Czech Rep.: BB Art Publishers 2003 · Denmark: Hjulet 2000 ·

France: Albin Michel 1994 · German: dipa 1994, pb Unionsverlag 2014 ·

Greece: Aiora 2003 · Israel: Carmel 2004 · Italy: Guanda 1999, pb 2002 ·

Macedonia: Ars Lamina · Netherlands: Ambo Anthos 1996, Van Genneep

2008 · Norway: Aschehoug 1994 · Poland: Karakter 2010 · Slovenia:

Beletrina · Spain: Alfaguara 1998 · Sweden: Ordfront 1995, pb 1999 ·

UK: Serpent's Tail 2006 · Ukraine: Calvaria · Uruguay: Banda Oriental

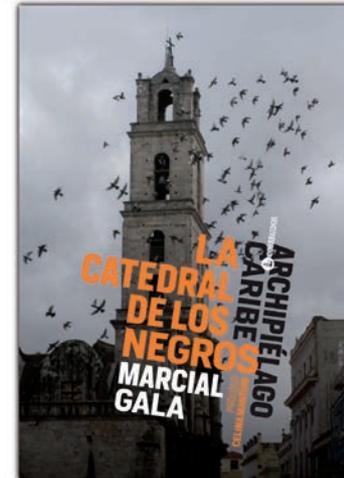
# Marcial Gala

## Cuba

In *La Catedral de los Negros* («Cathedral of the Blacks»), a couple from Camagüey arrives in a scruffy neighbourhood in the city of Cienfuegos. The father is a Christian belonging to the Holy Sacrament congregation who soon discovers that God has given him a mission: to build a church that surpasses anything previously seen in Cuba. The neighbourhood is a hive of passions and conflicts, and alongside the cathedral that rises day by day in Cienfuegos, a generation grows marked by violence, cruelty and the most extreme selfishness – defects that the characters carry with them well beyond the borders of their neighbourhood,

their city, and Cuba itself, as though they could not escape the cursed, nefarious shadow of the unfinished cathedral. The novel opens out into a multiplicity of voices that discuss, explain and complete each other. This is a novel of broken architectures, characters, and narrators. A reflection of what is left when dreams are exhausted.

»*Cathedral of the Blacks* is an architectural work (...) that may remind the reader of the audacity of the writers gathered under the label of the Latin American Boom.« *Página12*



MARCIAL GALA was born in Havana in 1965. He is a novelist, poet and architect, and is a member of UNEAC, the Union of Writers and Artists of Cuba. He won the *Pinos Nuevos Award* for short stories in 1999. *Cathedral of the Blacks* received the *Alejo Carpentier Award* for novels in 2012 and the *Critics' Award* for the best books published in Cuba in 2012. He currently lives between Buenos Aires and Cienfuegos.

***Sentada en su verde limón*** («Sitting in a Lime Tree») owes its title to a child's song about a little bird. The novel takes place in the 1990s in Cienfuegos. It is the time of the economic crisis after the collapse of the Soviet Bloc, but this is only the background for an extraordinary love story: the crazy love affair between the eighteen-year-old white Kirenia, who writes poems, and the fifty-five-year-old black Harris, a jazz saxophonist, who originally grew up in the USA and has already played with all the great figures of jazz. The love between the unconventional girl and the angry alcoholic is doomed from the beginning. A book that hurts and at the same time makes you happy.

»One of the most original voices  
of Cuban literature« *Diario UNO*

- Alejo Carpentier Award for novels 2012
  - Critics Award for the best books published in Cuba 2012
- La Catedral de los Negros*

## NOVELS

### *La Catedral de los Negros*

Havana: Letras Cubanas 2012; Buenos Aires: Corrigidor 2015, 240 p.  
Alejo Carpentier Award for novels 2012  
Critics Award for the best books published in Cuba 2012

### *Sentada en su verde limón*

Havana: Letras Cubanas 2004, 120 p.  
Buenos Aires: Corrigidor, forthcoming April 2017, 143 p.

Represented for Corrigidor

# Mercedes Güiraldes

## Argentina

„I always wanted to write but never had a story to tell. Well for the past six years, I now have it. It is not a story of personal victory, because in a way what I am telling cannot be conquered. Nor is it a factual account, although it runs more or less chronologically. Nor a late attempt at self-literature, though it happened to me. It is nothing more than the history of a cancer. Or two. Or three.“

This is how Mercedes Güiraldes starts her story, letting the reader take part in the ups and downs of her cancer experience: the accidental discovery of a node while watching television with her family, a misdiagnosis that gives her a false sense of security, the warning from a colleague, the search for the right doctor, the first operation. The immediacy and authenticity of the narrative make the reader feel how the author tries to

appear strong in front of her children, how the bond with her husband grows, how she celebrates with a party after a successful therapy, and how feelings of pure joy and gratitude turn to sheer desperation and angry despair when fate takes another turn, and when buying a wig.

Facing up to cancer is not an easy task. Writing such an honest and deeply moving book based on this experience is even more unusual. Mercedes Güiraldes surprises with a stark yet luminous book, a journey to the heart of the disease that is synonymous with our times. *Nada es como era* («Nothing Is As It Was») is an autobiographical account that uses the strategies of fiction to put into words a human experience on the edge of the unspeakable.

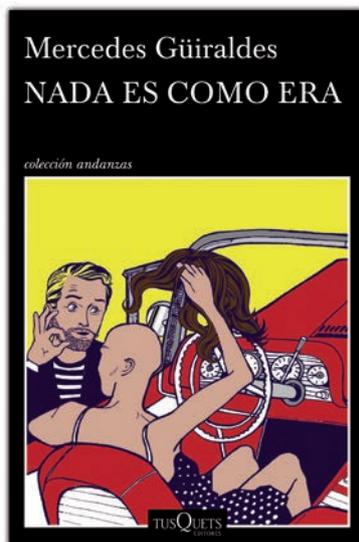
»Beyond classification and genres, Mercedes Güiraldes has written  
a testimonial book with courage, humour and a good dose of suspense.«

*Página/12*



Foto: Alejandra Lopez

MERCEDES GÜIRALDES was born in Buenos Aires in 1965. She holds a degree in literature and has worked as a grammar school and university teacher, as well as a copy editor for various publications. In 1991 she started her career as an editor of Argentine fiction at the prestigious publishing house Emecé. Since 2001, when Emecé was sold to the Planeta Group, she has been an editor of fiction and non-fiction. Mercedes Güiraldes has also translated literary works from English and Portuguese. *Nada es como era* („Nothing Is As It Was“) is her first book.



»*Nada es como era* is nothing more nor less than a novel of life, the life that passes like a film in front of the eyes – not at the speed that happens when the person is about to die, but rather the opposite: it is an expansion of life against death and its emissary, disease.«

*Página/12*

#### MEMOIR

*Nada es como era*

Buenos Aires: Tusquets 2017, 187 p.

#### PARTICIPATION IN ANTHOLOGIES

*El sentido de la lectura*

Selection by Ángela Pradelli

Buenos Aires: Paidós 2013

#### EDITOR

*Antología esencial* by Silvina Ocampo

Editor together with Daniel Gigena

Buenos Aires: Emecé 2001

*Sex Shop. Cuentos eróticos argentinos*

Editor together with Adriana Fernández and Eduardo Hojman

Buenos Aires: Emecé 1998. 249 p.

# Federico Jeanmaire

## Argentina

The dwarves Perico and Milagro make a living as strippers. Their number in the bar, based around Perico's big penis, becomes the most successful of the programme. With the money they earn, they start to build houses forming a community of dwarves. The most important rule is that no one taller than 147cm can enter the neighbourhood. One of them, Cristina, begins to have a sexual relationship with both Perico and Milagro.

Everything seems to go so well that they conclude that they can put on their show in their neighbourhood. Their admirer, the very attractive and tall journalist Eliana, supports them at first, until a democratic vote of the community decides that she must also pay to see the show. Eliana pays but never returns. Where she does continue to appear – entering against the community's most important rule – is in Perico's bed, and when Cristina discovers this, it causes a scandal that the journalist will end up paying for with her life.

»Federico Jeanmaire has been building one of the most solid and sure-footed works of Latin American literature« *Perfil*



**Amores enanos** («Dwarf Loves») is a novel about love and sex, about solitude and isolation, about jealousy, and about guilt that shows how strength of passion is not measured in metres or centimetres. A text that forces us to look at ourselves from a different point of view, but also a story to amuse the reader.



»Dwarf Loves is one of those very few novels that I have dealt in one go, that is, closing it only once. (...)

The funniest novel of the year!«

*El Confidencial, Alberto Olmos*

FEDERICO JEANMAIRE was born in 1957 in Baradero, in the province of Buenos Aires. He studied humanities at the University of Buenos Aires, where he later taught Argentine Literature. His novel *Miguel*, a fictional autobiography about Cervantes, came second in the Premio *Herralde de Novela* in 1990. In 2003 his novel *Mitre* received the Premio *Consagración Ricardo Rojas*, alongside the *Premio Nacional* one of Argentina's most important literary prizes. In 2009 *Más que el aire livano* («Lighter Than Air») won the Premio *Clarín*, the literature prize in Argentina with the highest sales impact.

Fifteen-year-old Lin Su Nuam, the protagonist of Jeanmaire's novel **Tacos altos** («High Heels»), lost her father in an attack by local Argentines. After that, the girl returned alone to her home country. But the Chinese traditions she encounters, exemplified by her grandparents, seem rather strange to her. When she gets an offer from a Chinese gas company to go to Buenos Aires as an interpreter, her initial disappointment about the job is mitigated by an unexpected opportunity to avenge the death of her father. And so Su Nuam suddenly faces a moral decision, made easier by her grandfather who advises always to exercise justice. **Tacos altos** is an original, densely atmospheric and exciting book.

»A work of ingenuity.«  
*La Razón*



- Second place in the Anagrama Award for Novel 2016

*Amores enanos*

- 35,000 copies sold in Spanish Language

*Más liviano que el aire*

## NOVELS

### *Amores enanos*

Barcelona: Anagrama 2016, 187 p.  
Second place in the Anagrama Award for Novel 2016

### *Tacos altos*

Barcelona, Buenos Aires: Anagrama 2016, 166 p.  
German: Unionsverlag

### *Más liviano que el aire*

Buenos Aires: Edhasa 2014, 238 p.  
Premio Clarín de Novela 2009  
France: Editions Joëlle Losfeld (Gallimard) 2011 · German: Unionsverlag · Greece: Editions Opera 2016

### *La guerra civil*

Buenos Aires: Seix-Barral 2014, 223 p.

### *Las madres no les decimos esas cosas a las hijas*

Buenos Aires: Seix-Barral 2012, 212 p.

### *Fernández mata a Fernández*

Buenos Aires: Alfaguara 2011, 200p.

### *Montevideo*

Buenos Aires: Seix-Barral 2009, 203 p.

### *Vida interior*

Buenos Aires: Emecé 2008, 237 p.  
France: Editions Joëlle Losfeld (Gallimard) 2013

### *La patria*

Buenos Aires: Seix-Barral 2006, 207 p.

### *Papá*

Buenos Aires: Sudamericana 2003; Edhasa 2015, 170 p.

### *Mitre*

Buenos Aires: Norma 1998; Seix Barral 2005, 211 p.  
Special Prize Ricardo Rojas for the best Argentine novel written between 1997 and 1999

### *Miguel*

Barcelona: Anagrama 1990, 2016, 207 p.

## ESSAYS

*Acerca de los comienzos* (In: Cómo se empieza a escribir una narración)  
Buenos Aires: Libros del Rojas 2006

### *Una lectura del Quijote*

Buenos Aires: Seix-Barral 2004, 254 p.

### *Borges: el ensayo como ficción personal* (In: Borges)

Buenos Aires: Biblioteca del Congreso de la Nación 1998

## PARTICIPATION IN ANTHOLOGIES

### *Finde* (In: Terror)

Buenos Aires: Planeta 2012

### *El título* (In: Los días que vivimos en peligro)

Buenos Aires: Emecé 2009

# Elias Khoury

## Lebanon

In *The Children of the Ghetto. My Name is Adam* («Awlad el-ghetto. Esmi Adam»), Adam Dannoun immigrated to New York to escape a love affair that foundered in the psychological devastation caused by the occupation. He works in a falafel restaurant and settles down to write a novel which tells the love story of Waddah Al-Yaman, a famous Arab poet of the Umayyad period. His writing leads him to tell the stories of his childhood in the ghetto that the Israeli army, after expelling most of the inhabitants of Lydda (Lod in Hebrew), built for the small number who remained in the city. Literature merges with reality throughout his evocation of these memories.

The literary characters of the novels of Ghassan Kanafani, Amos Oz and Elias Khoury become real characters, and his account of the drama lived in the Palestinian ghetto merge with the narrator's attempts to free himself from his own kidnapped identity. His testimony turns into limitless questions, as befits a tale where the stories reflect other stories stretching to infinity.

»Elias Khoury is an artist giving voice  
to rooted exiles and trapped refugees,  
to dissolving boundaries and changing identities,  
to radical demands and new languages.«

*Edward W. Said*

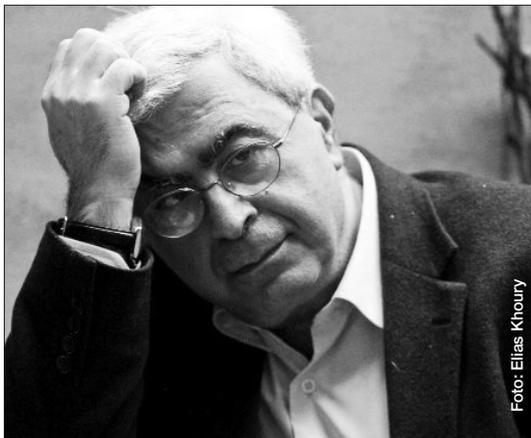
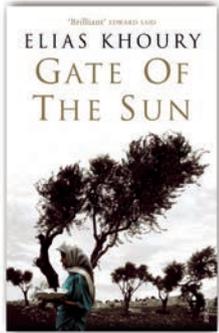


Foto: Elias Khoury

ELIAS KHOURY, born in Beirut, is the author of fourteen novels, four volumes of literary criticism, and three plays. Khoury is a Global Distinguished Professor of Middle Eastern and Arabic Studies at New York University. Nowadays he is editor in chief of *The Journal of Palestine Studies* in Beirut. Khoury was awarded the Palestine Prize for *Gate of the Sun*, which was named Best Book of the Year by *Le Monde Diplomatique*, *The Christian Science Monitor*, and *The San Francisco Chronicle*, and a Notable Book by *The New York Times*. As *Though She Were Sleeping* received France's inaugural Arabic Novel Prize. In 2012 Khoury was awarded the UNESCO Sharjah Prize for Arab Culture. In 2016 he won the prestigious Mahmoud Darwish Award for Creativity and donated his USD 25,000 award to Birzeit University.



**Gate of the Sun** (»Bab al-Shams«) is the first magnum opus of the Palestinian saga. After their country is torn apart in 1948, two men remain alone in a deserted makeshift hospital in the Shatila camp on the outskirts of Beirut. Khalil holds vigil at the bedside of his patient and spiritual father, a storied leader of the Palestinian resistance who has slipped into a coma.

»Elias Khoury's monumental novel is in a sense that groundbreaking book«  
*The Guardian*

»Few have held to the light the myths, tales and rumors of both Israel and the Arabs with such discerning compassion.

*Gate of the Sun* is an imposingly rich and realistic novel, a genuine masterwork.«

*New York Times Book Review*

»The word "brilliant" is etched across Khoury's *Gate of the Sun*.«  
*The Independent*

- Shortlisted for the International Prize for Arabic Fiction (IPAF) 2017
- Katara Prize for Arabic Novel 2016  
*The Children of the Ghetto. My Name is Adam.*

#### NOVELS (selection)

*Awlad el-ghetto. Esmi Adam*

*The Children of the Ghetto. My Name is Adam*

Beirut: Dar al-Adab 2016, 423 p.

France: Actes Sud · Romania: Polirom · UK: MacLehose · USA: Archipelago

*Sinalcol – Broken Mirrors: Sinalcol*

Beirut: Dar al-Adab 2012

France: Actes Sud 2013 · Italy: Feltrinelli 2014 · Spain: Alfaguara 2015 (world rights) · UK: MacLehose 2015 · USA: Archipelago 2016

*K'a'annaha Na'ima – As Though She Were Sleeping*

Beirut: Dar al-Adab 2007, 392 p.

France: Actes Sud 2007 · Germany: Suhrkamp 2012 · Norway: Aschehoug 2011 · Sweden: Leopard 2008 · UK: MacLehose 2011 · USA: Archipelago 2012

*Yalo*

Beirut: Dar al-Adab 2002, 381 p.

Brazil: Record 2012 · Catalan: Club Editor 2009 · France: Actes Sud 2004, 2013 · Germany: Suhrkamp 2011 · Israel: Andalus 2005 · Italy: Einaudi 2009 · Netherland: Ambo 2006 · Norway: Aschehoug 2009 · Poland: Karakter 2014 · Sweden: Leopard 2012 · Spain: Alfaguara 2011 (world rights) · USA: Archipelago 2008, Picador 2009 pb · UK & ANZ: MacLehose 2010

*Bab al-shams – Gate of the Sun*

Beirut: Dar al-Adab 1998, 1999, 527 p.

Arabic Audio rights: Kitab Sawti, Stockholm

Brazil: Record 2008 · Catalan: Club Editor 2007 · France: Actes Sud 2003 · Germany: Klett-Cotta 2004, dtv 2007 pb · India: DC Books 2010 · Israel: Andalus 2002 · Italy: Einaudi 2004, Feltrinelli 2014 pb · Netherlands: Anthos 2010 · Norway: Aschehoug 2004 · Portugal: Quetzal 2012 · Sweden: Leopard 2005 · Spain: Alfaguara 2010 (world rights) · Turkey: Hece Basin Yay 2013 · USA: Archipelago 2006, 2016 pb, Picador 2007 pb · UK & ANZ: Harvill Secker 2005, Vintage 2006 pb

*Rihlat Ghandi al-saghir – The Journey of Little Gandhi*

Beirut: Dar al-Adab 1989, 2000, 208 p.

France: Actes Sud 1995, 2004 · Israel: Xargol · Italy: Jouvence 2001 · Spain: Icaria-Nadhari 2009 · Turkey: Pegasus · USA: University of Minnesota 1994, Picador 2009

*Al-wujuh al-bayda' – White Masks*

Beirut: Dar al-Adab 1981, 1986

France: Actes Sud 1992, 2007 · Israel: Hakibbutz Hameuchad · Italy: Einaudi 2007 · USA: Archipelago 2010

*Al-jabal al-saghir – Little Mountain*

Beirut: Dar al-Adab 1977, 1984, 163 p.

Albania: Zenit 2009 · France: Actes Sud 1987, 2009 · Sweden: Alhambra 2002 · UK: Carcanet 1989, 1995 · USA: University of Minnesota 1989, Picador 2007

# Marc-Uwe Kling

## Germany

In *Die Känguru-Chroniken* («The Kangaroo Chronicles») the author Marc-Uwe Kling lives together with a kangaroo and writes funny songs and stories. His business model is to publish books that fiercely criticize capitalism and sell incredibly well. The kangaroo came to Germany as a guest-worker and loves boxing. Its antipathy to capitalism is easy to understand when it plays Monopoly with Marc-Uwe: it refuses to pay the rent for entering a house and squats in it. The game ends surprisingly in a tie. It is really into Nirvana. It's a classical Berlin flat-sharing community, where the deep questions of life are hotly debated: is lying in a hammock already a kind of passive resistance? Must the kangaroo place its pouch onto the conveyor belt at the airport security check? Did it really fight for the Vietcong? And why is it addicted to champagne truffles?

In *Das Känguru-Manifest* («The Kangaroo Manifest») the communist kangaroo and the stoic artisan fight against the mysterious Ministry of Productivity and are not afraid of anything. Wonderfully slanting stories – with fun, excitement and champagne truffles.

Die *Känguru-Offenbarung* («The Kangaroo Revelation») is the fulminating sequel to the sequel. Get ready: This is the revelation of the kangaroos to show the Asocial Network what will happen in the near future.

»Stories from the pouch –  
thunderingly comical!«

*Der Spiegel*

»Millions can be wrong, but this time the fans are absolutely right –  
the man is an event. (...) I have rarely felt so well,  
persistently and soothingly amused.« *FAZ*



Foto: Ramon Kramer

MARC-UWE KLING, born in 1982, lives and works as a songwriter, political stand-up comedian and author in Berlin. He studied philosophy and theatre science at the Freie Universität Berlin and since 2003 has been a guest at various reading events and poetry slams all over Germany. In 2004 he founded his own series of public literary events which is running until today. A two-time German Poetry Slam Champion, Marc-Uwe Kling has also won numerous awards for his stage shows. For his Kangaroo Trilogy, bestsellers in Germany, he was awarded the *German Radio Award*, the *German Cabaret Award* and the *German Audio Book Prize*.

»There are a total of 1000  
Kangaroo pages to read,  
and none of them  
you would want to delete.« *Die Zeit*



- 70 weeks on the Spiegel Bestseller-list
- Audio Book Awards (11 x Gold)  
*Kangaroo Trilogy*
- German Radio Award  
*Die Känguru-Chroniken*

#### KANGAROO TRILOGY

*Die Känguru-Offenbarung: der Känguru-Chroniken dritter Teil*  
Berlin: Ullstein 2014, 2015, 393 p.

*Das Känguru-Manifest: der Känguru-Chroniken zweiter Teil*  
Berlin: Ullstein 2011, 2015, 302 p.

*Die Känguru-Chroniken: Ansichten eines vorlauten Beuteltiers*  
Berlin: Ullstein 2009, 2015, 271 p.

#### FOR CHILDREN

*Prinzessin Popelkopf*  
Ill. by Astrid Henn  
Dresden/Leipzig: Voland & Quist

# Leticia Martin

## Argentina

Martín struggles at home with his partner Cecilia: she is stubborn and self-centred. He diverts her with sex, and she uses the opportunity to make him pregnant. *Estrógenos* («Oestrogens») plays in the future, in which the women refuse to give birth and men can get pregnant. Although Martín, at Cecilia's insistence, has been undergoing hormone therapy for weeks, he feels surprised, but lets it happen. After the act, while his girlfriend gives a little cheer and then, as usual, takes a shower and goes to work, Martín buys a pregnancy test: Positive. He finds himself keeping silent at his workplace, for fear of degradation. It does not take long before a colleague, who has watched his protective hand movement over his belly, starts a rumour. After a short time his boss dismisses Martín on the pretext of a team restructuring. While he is still thinking about how to give the news to Cecilia, she tells him that she still feels much too young for family planning, and, by the way, has she met someone. The novel is brilliantly written and in-

variably captivates the reader. It can be read as a dystopia, but is astonishingly up-to-date in its sharp observations concerning the coexistence of men and women, technological development, and social order. What is the difference between the sexes today? Is everything desirable in terms of progress? What should be regulated by the state, and what reserved for privacy? Martín paints a gloomy picture without giving up hope. In the end, the father tells his son what happened, the circle of human life and tradition enters a new phase.

»Picking up from discussions recalling the malaise of Michel Houellebecq's „The Elementary Particles“, *Oestrogens* updates the gap between biotechnological possibilities and their social (in)comprehension.«

*Revista Ñ*

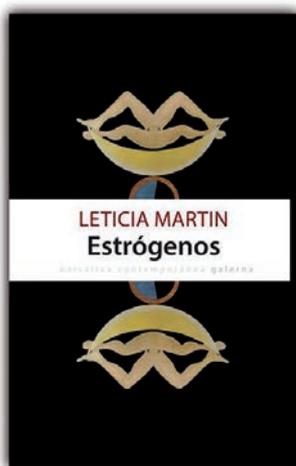


Foto: Luis Andrade

LETICIA MARTIN was born in Lomas del Mirador in 1975 and lives in Buenos Aires. She holds a Bachelor of Communication Science from the University of Buenos Aires and is a teacher at the University of Palermo and the prestigious University of Cinema Foundation. She writes reviews of theatre, cinema and books. *Estrógenos* is her second novel.

»A fast and tireless novel«

*Loqueíamos, Rodrigo Salgado Boza*



»Two qualities of the novel impel me to carry on reading, but with a twist: its precise writing (...) and its ability to observe. Without politically correct filters. (...) moral and ethical dilemmas (...) are put into question ... not explicitly, but through actions and characters.« *La agenda, Verónica Boix*

#### NOVELS

*Estrógenos*

Buenos Aires: Galerna 2016, 186 p.

*El gusto*

Buenos Aires: Pánico el Pánico 2012, 133 p.

#### STORIES

*La coronación del peón*

Buenos Aires: Milena-8vo loco 2014, 96 p.

#### POETRY

*Breviario o el oficio religioso*

Buenos Aires: Funesiana 2012, 50 p.

#### PARTICIPATION IN ANTHOLOGIES

*Buenos Aires respira poesía*

Buenos Aires: INCAA 2013

*La frontera durante*

Buenos Aires: Outsider 2014

# Jan Jacobs Mulder

## Netherlands

***Joseph, de zwarte Mozart*** («Joseph, the Black Mozart») is a vivid historical novel based on a true story. Paris, 1799. During the turbulent period of the French Revolution, Joseph Boulogne returns from the battle that took place in Saint-Domingue (Haiti). He got severely wounded while fighting for the abolition of slavery. Lying on his deathbed, he looks back on his life. Has he accomplished enough? As the son of a white plantation owner and a freed slave, Joseph is privileged. He grows up in Paris, and becomes a successful violinist, distinguished fencer, praised composer and a true ladies' man. Yet he is never truly accepted by the white aristocracy. Trying to find his purpose, he returns to the Caribbean. There, he takes a stand against slavery, in a life-

threatening battle for justice. "Joseph, de zwarte Mozart" tells the story of Joseph Bologne, Chevalier de Saint-Georges, for the very first time. In an intriguing novel, the reader is confronted with topical themes such as racism and alienation.

«*Joseph, the Black Mozart* shows  
Jan Jacobs Mulder as an ingenious thinker  
and promising author»

*Alex Hoogendoorn, Boekrecensent*

»Joseph, a man after my heart. A thoroughbred egoist,  
who belongs nowhere and who punches his way  
into the world.« *P.F. Thomése*  
*author of Schaduwkind („Shadowchild“)*

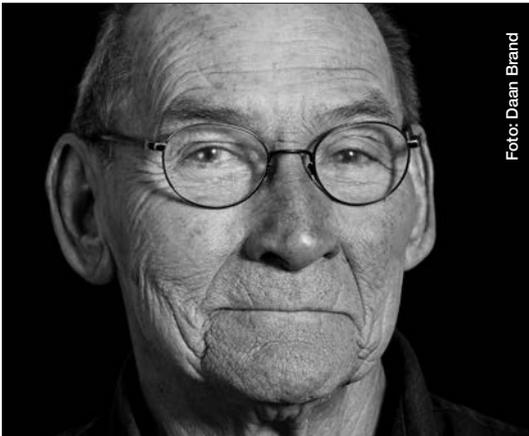


Foto: Deaan Brand

JAN JACOBS MULDER was born in 1940 and is a visual artist and writer. He spent his childhood years in a Japanese internment camp. Years later he would write a story about this, called *Jacobs wapen* („Jacobs' Weapon“). Jan Jacobs combines his work in the visual arts with his writing. This resulted in books such as his collection of small stories called *Engelen met heimwee* („Homesick Angels“). *Joseph, de zwarte Mozart* („Joseph, the Black Mozart“) is his first work of historical fiction.

»*Joseph, the Black Mozart* is a historical novel that reads like an adventure movie with a protagonist who you've never heard of, but will remember for a long time.«

*Maarten Asscher*  
director of *Athenaeum Boekhandel*



- For the readers of Arthur Japin

#### NOVELS

*Joseph, de zwarte Mozart*

Amsterdam: Xander 2016, 287 p.  
English sample translation available  
German: Unionsverlag

*Ziet de dag komt aan*

Haarlem: Gottmer 2000, 120 p.

*Jacobs Wapen*

Amsterdam: Meulenhoff 1991, 173 p.

#### NARRATIVE ESSAY

*Zij gingen de lucht in als engelen met heimwee*

Amsterdam: Meulenhoff 1993, 166 p.

# José Luís Peixoto

## Portugal

The sleepy village of *Galveias* is home to both long-established families with their rivalries and feuds, like the brothers José and Justino who fell out over their inheritance and haven't spoken for over fifty years, and newcomers like Isabella, the beautiful Brazilian who runs the bakery that, at night, also functions as a brothel. After the village is struck by some sort of mysterious meteor, relationships are reshaped and a series of events is set in motion. This beautifully written novel is brimming with astute observations and depictions of human behaviour. The characters that inhabit the captivating microcosm of *Galveias* inevitably draw the reader in with their intertwining stories that come together as one.

»Peixoto has an extraordinary way of perceiving, conveyed in his original choices of language and imagery.«

*The Times Literary Supplement*

»One of the most gifted writers of his country.« *Le Monde*

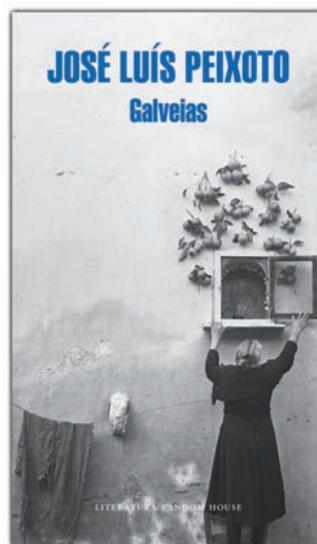


Foto: Pedro Loureiro

JOSÉ LUÍS PEIXOTO was born in Galveias in 1974. He has a degree in modern languages and literature from the Universidade Nova in Lisbon. His literary work has been translated into twenty languages so far. He has received many distinctions and prestigious awards, among others the José Saramago Prize 2001 and the Libro d'Europa Award 2010, and he was shortlisted for the Portugal Telecom Prize, the International IMPAC Dublin Literary Award and the Femina Prize. José Luís Peixoto is one of Portugal's most acclaimed and bestselling contemporary novelists. His latest novel *Galveias* sold already over 30,000 copies in Portugal.

In his new novel *Em Teu Ventre* («In Your Belly»), José Luís Peixoto addresses one of the defining religious events of the 20th century: the appearance of the Virgin Mary in the Portuguese village of Fátima in 1917. Today, it's a place of worldwide pilgrimage. But what is behind the phenomenon? Peixoto is interested in people, and so he chooses the ten-year-old Lúcia as the protagonist of his novel. For her, the arrival of the Madonna means a sudden end of her childhood and separation from her birth mother. Situated between Christian mysticism and historical research, this fictional biography is an ode to both the freedom of faith and the love between mother and child.



- Our Lady of Fátima's 100th Anniversary in 2017
- Papal Visit expected
- Prémio Oceanos 2016  
*Galveias*

#### NOVELS (selection)

##### *Em Teu Ventre*

Lisbon: Quetzal 2015, 168 p.

Brazil: Companhia das Letras · Spain: Literatura Random House · Venezuela: bid&co

##### *Galveias*

Lisbon: Quetzal 2014, 280 p.

Complete English translation available (Portugal: Tell a Story)  
Over 30,000 copies sold in Portugal

Brazil: Companhia das Letras 2015 · Croatia: Edicije Bozicevic · France: Seuil · Georgia: Bakur Sulakauri · Greece: Kedros · Japan: Shinchosha · Spain: Literatura Random House 2016

##### *Livro*

Lisbon: Quetzal 2010, 264 p.

Libro d'Europa Award 2010 (Italy)

Shortlisted for the Femina Award 2010 (France)

Brazil: Companhia das Letras 2012 · Bulgaria: Sevtulka 44 · Croatia: Edicije Bozicevic 2016 · France: Grasset 2012 · Greece: Kedros 2015 · Italy: Einaudi 2013 · Spain: El Aleph 2011

##### *Cemitério de Pianos*

Lisbon: Quetzal 2006, 288 p.

Calamo Award for the best translated novel published in Spain 2007  
Brazil: Record 2008 · Egypt: Al Arabi · France: Grasset 2008, Folio/Gallimard pb 2009 · German: Septime · Greece: Ellinika Grammata 2009 · Israel: Kinneret 2011 · Italy: Einaudi 2010 · Netherlands: Meulenhoff 2008 · Romania: Polirom 2010 · Spain: El Aleph 2007, pb 2008 (avail.) · UK: Bloomsbury 2010, Bloomsbury pb 2011 · Uruguay: HUM 2016

##### *Nenhum Olhar*

Lisbon: Quetzal 2000, 224 p.

Jose Saramago Literary Award 2001

Selected by the Financial Times as one of their best books of 2007; part of 'Discover Great new writer' selection by Barnes & Noble in the USA; selected by Expresso (Portugal) as one of their 10 best books of the decade

Belarus: Vsemirnaja literatura 2006 · Brazil: Agir/Ediouro 2005 · Bulgaria: Pet Plus 2006 · Croatia: V.B.Z. 2004 · Czech Republic: Barrister 2004 · Poland: Prószyński i S-ka 2008 · Finland: Wsoy 2005 · France: Grasset 2003 · Hungary: Europa 2007 · Italy: La Nuova Frontiera 2002 · Netherlands: Meulenhoff 2003 · Romania: Polirom 2009 · Spain: Hiru 2001, El Aleph 2009 (avail.) · Turkey: Arkadas 2005 · UK: Bloomsbury 2007 · US: Doubleday 2008, Anchor pb 2009

#### NON-FICTION

##### *Dentro do Segredo*

Lisbon: Quetzal 2012, 240 p.

English sample translation and summary available;

Spanish translation available

Albania: Odeon · Brazil: Companhia das Letras 2014 ·

Bulgaria: Svetulka 44 · Macedonia: Ars

Lamina · Netherlands: Atlas Contact 2014 · Spain: Xordica 2016

# Manuel Rivas

## Spain

In *El último día de Terranova* («The Last Day of Terranova») Manuel Rivas tells the story of a small bookstore. In 2014, in the age of real estate speculation, the bookseller Vincenzo Fontana has no choice but to put up the For Sale sign.

In his youth he would never have dreamed of taking over his parents' and uncle's business. He went to Madrid as a punk and lyricist of a rock band. There he met Garúa, an Argentinean woman, with whom he returned to his home city, giving her shelter from political persecution. It is from the books that Vincenzo learns everything which his family always knew: how they deceive, how they give us solace and salvation.

In his wonderfully precise, poetic language Manuel Rivas describes a world in which it is humanity that counts. The fight of the protagonists in defence of culture is Rivas's great gift to the reader.

»A beautiful and poetic novel  
about feelings, the true meaning of  
literature, and art from the earliest times.«

*El País*



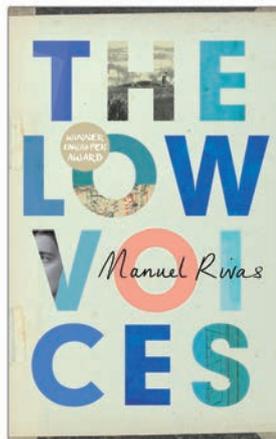
Foto: Sol Martín / freephotcharge



»A hymn to the liberating power of words,  
and a tribute to the world  
of books and bookshops.« *Qué leer*

MANUEL RIVAS, born in La Coruña, Galicia in 1957, is one of the most important contemporary writers in Spain. After graduating in Media Studies at the University of Complutense in Madrid, he worked as a professional journalist. Rivas is also one of the founders of *Greenpeace Spain*. Among other awards, his novel *Todo es silencio* was shortlisted for the prestigious Premio internacional de novela Rómulo Gallegos 2011, the script for the film of the same name was nominated for the Goya Award. For three of his Galician novels, he received the Premio de la Crítica Narrativa. His work, which is originally published in Galician, has been translated into over 25 languages.

Manuel Rivas' new novel **Las voces bajas** («The Low Voices») tells the moving story of his childhood, a story of several generations, with his elder and admired sister María as the thread that holds it all together. In a very visual way, Rivas leads the reader through his first fears, to his seamstress grandmother, to the first time his father saw an airplane, to the lives of emigrants and of those who could never emigrate... and closes with his greatest fear: María's death.



»Rivas reveals himself as an authentic storyteller, transforming reality into imagination without ever betraying it.« *La Vanguardia*

»An exceptional book by  
an exceptional writer.«  
*The Independent*

»Rivas' deepest, most confidential  
and intimate book to date.« *Heraldo de Aragón*

#### NOVELS (selection)

*El último día de Terranova*

Madrid: Alfaguara 2015, 275 p.

*Las voces bajas*

Madrid: Alfaguara 2012, 200 p.

Syria: Ninawa · UK: Harvill Secker 2016

*Todo es silencio*

Madrid: Alfaguara 2010, 245 p.

Film directed by José Luis Cuerda, 2012

France: Gallimard 2014 · Syria: Ninawa · UK: Harvill Secker 2013

*Los libros arden mal*

Madrid: Alfaguara 2006, 616 p.

Brazil: Tinta Negra · France: Gallimard 2008, pb 2010 · Germany: Ludwig ·

Italy: Feltrinelli 2009 · Netherlands: Ambo/Anthos 2009 · Romania:

Curtea Veche · Spain: Edicions 62 2006 (Catalan) · Syria: Ninawa · Turkey:

Dogan · UK: Harvill Secker 2010

*El lápiz del carpintero*

Madrid: Alfaguara 2002, 201 p.

Film directed by Antón Reixa 2002

Bosnia/Herzegov.: BTC Sahinpasic · Brazil: Objetiva 2002 · Bulgaria:

The Small Press · Croatia: A.G.M. 2001 · Finland: Tammi 2001 · France:

Gallimard 2001, Folio 2002 · Germany: Suhrkamp 2002 · Greece: Enalios

2000 · Israel: Keter 2005 · Italy: Feltrinelli 2000 · Korea: Dulnyouk 2012 ·

Lithuania: Kitos · Netherlands: Ambo/Anthos 1999 · Norway: Cappelen

2003 · Poland: Muza 2002 · Portugal: Dom Quixote 2000 · Qatar:

Bloomsbury Qatar · Romania: Curtea Veche 2011 · Russia: Inostranka

2004 · Serbia: Laguna · Slovenia: Cankarjeva Založba 2006 · Spain:

Proa 1999 (Catalan) · Sweden: Gavrilo 2014 · Turkey: Dogan 2001 ·

UK: Harvill Secker 2001, Vintage 2003 · US: The Overlook Press 2001

#### STORIES (selection)

*¿Qué me quieres, amor?*

Madrid: Punto de Lectura 2006; Alfaguara 2009, 192 p.

Brazil: Tinta Negra 2011 · China: Shanghai99, 2015 · France: Gallimard ·

Germany: Reclam 2012 · Macedonia: Makedonika Litera · Portugal:

Dom Quixote 1998 · Russia: Inostranka · Spain: Proa 1997 (Catalan) ·

UK: Harvill Secker 2003 · US: The Overlook Press 2008

*La lengua de las mariposas*

Madrid: Alfaguara 1996, 56 p.

Film directed by José Luis Cuerda 1999

Breton: An Alarc'h 2009 · France: Gallimard 2003, Folio 2004 ·

Germany: Suhrkamp 2002, Hueber 2006, Reclam 2012 · Italy: Feltrinelli

2005 · Japan: Kodakawa 2001 · Portugal: Ambar · Russia: Inostranka ·

Slovenia: Cankarjeva 2006 · Tetum/Portuguese: Aldine 2009 (bilingual) ·

Turkey: Dogan 2003 · UK: Harvill Secker 2000

#### POETRY (selection)

*A boca da terra*

(Original edition in Galician)

Vigo: Ed. Xerais 2015, 104 p.

Barcelona: Visor

# Hernán Ronsino

## Argentina

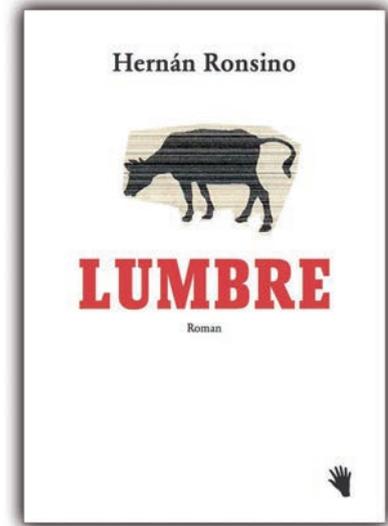
**Lumbre** («Firelight») takes place during three days in March in 2002. It tells the story of Federico Souza who returns to his hometown because a close friend, Pajarito Lernú, has died. A stolen cow is the inheritance that Souza receives from him. *Lumbre* is structured from a present that constantly triggers evocations. It explores the personal memories of the narrator as well as the historical memory of a town and its myths. The scenery is often reminiscent of a Coen Brothers movie setting. Ronsino describes the brutality of the countryside with a striking light and clear narrative voice. *Lumbre* is an exceptional novel that confirms Ronsino's narrative as one of the finest and most outstanding in current Argentinean literature.

»What is most striking in the novel by Hernán Ronsino, one of the most interesting writers of his generation, is the way in which memories and time spent become one with a scenery which is itself memory: To remember is to build a path that, by dint of insisting, remains imprinted on the land.«

*Il Manifesto*

»*Lumbre*, is a finely wrought narrative work in the best Latin American tradition.«

*Neue Zürcher Zeitung*



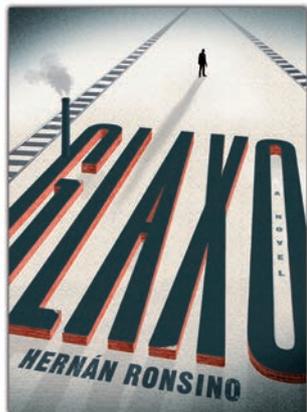
»Anyone who has read *Lumbre* understands why Hernán Ronsino is counted among the most important Latin American writers.« *Der Freitag*



HERNÁN RONSINO was born in Chivilcoy in 1975. Since 1994 he has lived in Buenos Aires. He is a sociologist and professor at the University of Buenos Aires. He co-publishes the culture magazine *Carapachay* ([www.revistacarapachay.com](http://www.revistacarapachay.com)). In 2011, the Guadalajara International Book Fair selected him as one of the new leading authors in Latin America. His work has been translated into French, German, Italian and Portuguese.

In a derelict town in Argentina's pampas, a decades-old betrayal simmers among a group of friends. One returns from serving time for a crime he didn't commit; another, a policeman with ties to the military regime, discovers his wife's infidelity; a third lies dying. And an American missionary has been killed. But what happened among these men? Spinning through a series of voices and timelines, *Glaxo* («Last Train to Buenos Aires») reveals a chilling story of four boys who grow up breaking-in horses and idolizing John Wayne, only to become adults embroiled in illicit romances, government death squads, and, ultimately, murder. Around them, the city falls apart. Both an austere drama and a suspense-filled whodunit, *Glaxo* crackles with tension and mystery. *Melville House*

»*Glaxo* by  
Hernán Ronsino  
is a novel  
permeated with  
extreme tension.«  
*Le Monde*



- Included in the HOTLIST 2016 of the independent German-language publishers *Lumbre*

## NOVELS

### *Lumbre*

Buenos Aires: Eterna Cadencia (world rights) 2013, 288 p.  
France: Gallimard, forthcoming 2017 · Germany: Bilger Verlag 2016 · Italy: Gran Via 2015

### *Glaxo*

Buenos Aires: Eterna Cadencia (world rights) 2009, 96 p.  
Brazil: Editora 34 · Chile: Cuneta Editora 2013 · France: Liana Levi 2010 · Germany: Bilger Verlag 2012 · Italy: Meridiano Zero 2013 · USA: Melville House, 2017

### *La descomposición*

Buenos Aires: Interzona 2007, Eterna Cadencia (world rights) 2014, 144 p.

## STORIES

### *Te vomitaré de mi boca*

Buenos Aires: Libris 2003, 96 p.  
Received an honourable mention from the Fondo Nacional de las Artes in 2002

## ESSAYS

### *Notas de campo*

Buenos Aires: Excursiones 2017, 100 p.

## CHILDREN'S BOOKS

### *Bicicleta*

Montevideo: Topito Ediciones 2013, 50 p.

# Luis Sepúlveda

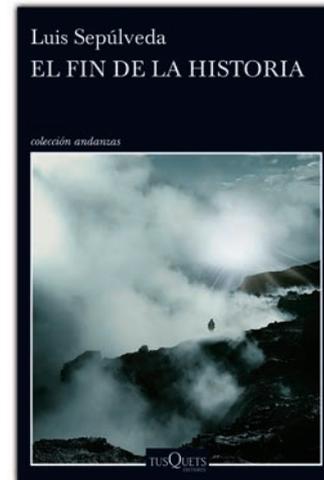
## Chile

In Luis Sepúlveda's new novel *El Fin de la Historia* («The End of the Story»), sniper Juan Belmonte returns to his hometown of Santiago. Actually, he would prefer to stay in the south of Chile with his girlfriend. During the dictatorship of Pinochet, Verónica was tortured in the notorious Villa Grimaldi by a Russian officer, a Cossack. Now, a client blackmails him: either he accepts a last mission, or ways will be found to destroy his life. His task is to look for a couple of men. His client believes that their goal is to free the Cossack from his luxury prison in order to act as a figurehead in the creation of an independent Cossack state in Russia. Against the backdrop of a stunning storyline, the threads finally run together in a surprising twist. When Belmonte has the Russi-

an in his sights, the question arises: will he avenge his girlfriend? In this explosive and carefully researched thriller that cleverly uncovers the international entanglements of perpetrators of crimes against humanity, Sepúlveda again demonstrates his outstanding narrative gift, his unshakable humour, but also his quieter poetic vein.

»Those who don't know Sepúlveda yet will delight in this authentic, pure and powerful narrator.«

*El País*



Born in northern Chile in 1949, LUIS SEPÚLVEDA had to leave his homeland due to his political activities in the students' movement. For several years he travelled through Latin America and Europe and worked in different countries. Since 1997 Sepúlveda has been living in Gijón, Spain. The bestselling author has won numerous literary awards, among others the Primavera de Novela Prize 2009, one of the most prestigious and valuable awards in Spain, the Taormina Prize 2014 and the Hemingway Lugnano Sabbadoro Prize 2016.

In *Historia de un perro llamado Leal* («The Story of a Dog Called Loyal»), the bestselling author takes us with him to his roots, to the lands of the Mapuche.

A story about friendship and solidarity, but also about respect for each other and for nature, about humour and about acceptance of foreign peoples.



»An ode to friendship.«

*Libertà*

- 5 million copies sold worldwide  
*The Story of a Seagull and the Cat Who Taught Her to Fly*
- Over 450,000 copies sold in Italy  
*Historia de un caracol que descubrió la importancia de la lentitud*
- Over 320,000 copies sold in Italy  
*Historia de un perro llamado Leal*

Rights sold in over 40 languages, several film adaptations.  
Please ask for separate rights sold list.

#### NOVELS (selection)

*El Fin de la Historia*

Barcelona: Tusquets, forthcoming May 2017

*La sombra de lo que fuimos*

Madrid: Espasa Calpe 2009, 174 p.

*Los peores cuentos de los hermanos Grim*

(together with Mario Delgado Aparain)

Barcelona: Roca 2004; Buenos Aires: Seix Barral 2004, 220 p.

*Hot Line*

Barcelona: Ed. B 2001, 94 p.

*Diario de un killer sentimental*

Barcelona: Tusquets 1996, 140 p.

*Nombre de torero*

Barcelona: Tusquets 1994, 223 p.

Film rights under option at Moonstone

*Un viejo que leía novelas de amor*

Barcelona: Tusquets 1989, 137 p.

#### FABLES

*Historia de un perro llamado Leal*

Barcelona: Tusquets 2016, 94 p.

Complete English translation by Nick Caistor available

*Historia de un caracol que descubrió la importancia de la lentitud*

Barcelona: Tusquets, forthcoming

(Ill. of the German edition by Quint Buchholz)

Complete English translation by Nick Caistor available

*Historia de Mix, de Max, y de Mex*

Madrid: Espasa Calpe 2012, 70 p.

*Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar*

Barcelona: Tusquets 1996, 138 p.

#### STORIES

*El uzbeko mudo*

sold in France, Greece, Italy, Poland and Portugal

*Historias de aquí y de allá*

Barcelona: Norma 2010, 138 p.

*La lámpara de Aladino*

Barcelona: Tusquets 2008, 174 p.

#### TRAVELOGUE

*Últimas noticias del Sur*

Photographs by Daniel Mordzinski

Barcelona: Espasa Calpe 2012, 215 p.

# Ana María Shua

## Argentina

Is it possible for a mother, or a father, to accept that the own daughter is a bad person? This is the great theme of the new novel by Ana Maria Shua, **Hija** («Daughter»). Natalia is a beautiful girl with a magical, destructive smile. Through her mother's eyes, the reader will perceive certain disturbing signals. And yet how can you accuse such a small girl of selfishness, or manipulation? It is obvious that the little girl had nothing to do with the bullying of a sick classmate. Nor the death of her grandfather.

When the couple separate, the mother concentrates all her energy to prevent her daughter feel guilty unfairly. But Natalia does not feel guilty of anything, and she does not mind running over anyone who stands in her way. Interwoven with the story, Shua (herself the mother of three daughters), includes passages from her own diary, sharing her fears and desires as the novel matures. What does one know about his own children? Are parents guilty of everything their children become? These are some of the dilemmas which this novel poses and does not intend to solve.

»A brilliant family thriller.«

*La Nación*

»*Hija* is without doubt one of the best novels by one of the best contemporary Argentinian writers.«

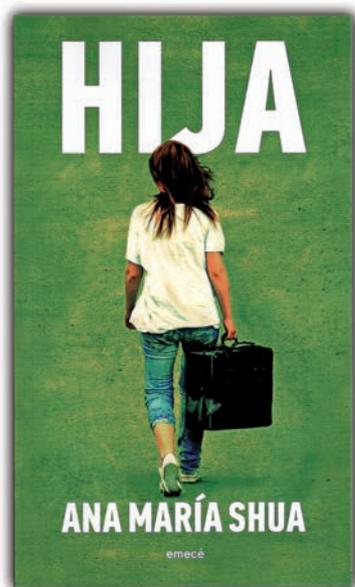
*En Línea Noticias*

»With deft handling, Shua makes us share the joys and anxieties of motherhood.« *Clarín*



Foto: Silvio Fabrykant

ANA MARÍA SHUA was born in Buenos Aires in 1951. She studied literature at the University of Buenos Aires and has been working in advertising and as a journalist. Shua's children books have been a great success in Argentina and Korea and she is regarded as the Queen of Microfiction in the Spanish speaking world. Important literary awards are the recognition of her work.



- Already in its 2nd edition – 6,000 copies sold  
*Hija*
- Democracy in Literature Prize of Mothers of the Plaza de Mayo
- Premio Iberoamericano Juan José Arreola in the category of mini-fiction

#### NOVELS (selection)

##### *Hija*

Buenos Aires: Emecé/Planeta 2016, 250 p.

##### *El peso de la tentación*

Buenos Aires: Emecé/Planeta, 2007, 266 p.  
Serbia: Laguna · US: Nebraska Press 2012

##### *La muerte como efecto secundario*

Buenos Aires: Sudamericana 1997, Emecé/Planeta 2008, 260 p.  
Brazil: Globo 2004 · France: Folies d'Encre 2013 · Spain: Sudamericana 2002 · US: Nebraska Press 2010

##### *El libro de los recuerdos*

Buenos Aires: Sudamericana 1994, 200 p.  
Italy: Poiesis 2011 · Macedonia: Antolog 2014 · US: New Mexico Press 1998

##### *Soy paciente*

Buenos Aires: Losada 1980; Sudamericana 1996, Emecé/Planeta 2010, 134 p.  
France: Folies d'encre 2014 · Italy: Giunti 1997 · US: Latin American Literary Review Press 1997

#### SHORT PROSE (selection)

*Contra el tiempo*, Madrid: Páginas de Espuma 2013, 240 p.

*El libro de las mujeres*, Buenos Aires: Alfaguara 2005, 531 p.

#### MICRO-FICTION (selection)

##### *Fenómenos de circo*

Buenos Aires: Emecé/Planeta 2011, 190 p.  
Slovenia: Malinc · Spain: Páginas de Espuma 2011 · US: Hanging Loose Press 2012

##### *Cazadores de letras. Minificción reunida*

Madrid: Páginas de Espuma 2009, 870 p.  
Iceland: Dimma · Taiwan: Suncolor 2012 (Incl. Hongkong & Macau) · US: University of Nebraska Press/Bison Books 2009

#### FOR CHILDREN (selection):

##### *Caracol presta su casa*

Buenos Aires: Sudamericana 2003, 32 p.  
Armenia: Librarius 2013 · Chile: Random House 2008 · US: MacGraw Hill 2007

##### *Cuentos judíos con fantasmas y demonios*

Buenos Aires: Alfaguara 2000, Emecé/Planeta 2011, 152 p.  
Selected for the prestigious White Raven catalogue 1995  
Brazil: Shalom 1994 · Paraguay: Alfaguara 2011

##### *La puerta para salir del mundo*

Buenos Aires: Sudamericana 1992, 59 p.  
Armenia: Librarius 2013 · Brazil: Global 2001 · Korea: Darim 2006

##### *La fábrica del terror*

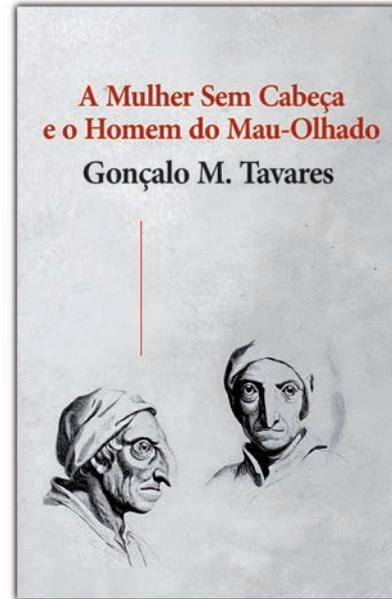
Buenos Aires: Sudamericana 1990, 1996, 114 p.  
Korea: Baum Publishing 2005 · Mexico: Montena 2008 · Spain: Montena 2006

# Gonçalo M. Tavares

## Portugal

In *A Mulher Sem Cabeça e o Homem do Mau-Olhado* («The Woman-Without-a-Head and the Man-With-the-Evil-Eye»), Gonçalo M. Tavares repositions mankind and history within a mythological dimension, which he distorts in order to clarify, and through which, using the narrative universe of orality and fantasy, he brilliantly explores the essence of human nature. A woman's head is beaten off, but she can still walk upright. A man with an evil eye cannot look at his bride. Five children of the king are devoured by a machine. A famous neurologist wants to give a poor madman a smile. And a group of downtrodden wretches builds a flying machine to flee before the revolution. If Kafka had rewritten Ovid's „Metamorphoses“, this book would have been the result.

»Gonçalo M. Tavares is a writer  
who is unlike any you've read before.«  
*The New Yorker*



GONÇALO M. TAVARES was born in Luanda in 1970 and teaches Theory of Science in Lisbon. His work has already received an impressive amount of literary awards, among them the Prix Littéraire Européen, the Prix du Meilleur Livre Étranger 2010, which has so far been given to authors like Salman Rushdie, John Updike and Philip Roth. Other awards are: the Saramago Prize, the Prémio Portugal Telecom de Literatura em Língua Portuguesa, the SPA Author's Prize, the Prémio Melhor Narrativa Ficcional da Sociedade Portuguesa de Autores.

Please also visit the author's blog:  
[www.goncalomtavares.blogspot.com](http://www.goncalomtavares.blogspot.com)

Tavares' work has been published in almost 50 countries

RIGHTS

»The author of a powerful and unique work, who has been celebrated by great names such as José Saramago, Alberto Manguel and Enrique Vila-Matas.«

*Le Monde des Livres*

»There is very much a before Gonçalo M. Tavares and an after. In thirty years' time, if not before, he will win the Nobel Prize and I'm sure my prediction will come true.«

*José Saramago*

»Tavares is one of the most ambitious writers of this century. His new book is a memorable epiphany.«

*Alberto Manguel*

- Shortlisted for the Prémio Oceanos 2016  
*Uma menina está perdida no seu século à procura do pai*
- Shortlisted for the Prix Femina 2016 foreign fiction, France  
*Matteo perdeu o emprego*
- Prix Littéraire Européen 2011, France  
*O Senhor Kraus e a Política*
- Nominated for the Portuguese PEN Award for Novel  
*Uma menina está perdida no seu século à procura do pai*
- Prix du Meilleur Livre Étranger 2010, France  
*Aprender a rezar na Era da Técnica*

Please ask for the separate rights sold list.

#### NOVELS

##### MITOLOGIAS (MYTHOLOGIES)

*A Mulher Sem Cabeça e o Homem do Mau-Olhado*

Lisbon: Bertrand 2017, 152 p.

*Cinco meninos perdidos numa linha recta*

Lisbon: Bertand, forthcoming 2017

*Uma menina está perdida no seu século à procura do pai*

Porto: Porto Editora 2014, 200 p.

*Os velhos também querem viver*

Lisbon: Caminho 2014, 96 p.

*Uma Viagem à Índia*

Lisbon: Caminho 2010, 484 p.

*Matteo perdeu o emprego*

Porto: Porto Editora 2010, 210 p.

##### TRILOGY „O REINO“ (»THE KINGDOM«)

*Aprender a rezar na Era da Técnica*

Lisbon: Caminho 2007, 383 p.

*Jerusalém*

Lisbon: Círculo de Leitores 2004; Caminho 2005, 251 p.

*Um homem: Klaus Klump / A máquina de Joseph Walsler*

Lisbon: Caminho 2003, 2004, 2008, 136 p/168 p.

##### ENCICLOPÉDIA (ESSAY-FICTION)

Published by Relógio d'Água, Lisbon

*Breves notas sobre a literatura-Bloom*, 2017

*Breves notas sobre a Música*, 2015, 120 p.

*Breves notas sobre as Ligações (Llansol, Molder e Zambrano)*, 2009, 96 p.

*Breves Notas sobre o Medo*, 2007, 69 p.

*Breves Notas sobre a Ciência*, 2006, 145 p.

##### ESSAYS

*Atlas do corpo e da imaginação*

Lisbon: Caminho 2013, 533 p.

##### O BAIRRO (»THE NEIGHBOURHOOD«)

*O Senhor Eliot e as conferências*, Lisbon: Caminho 2010, 74 p.

*O Senhor Swedenborg e as investigações geométricas*,

Lisbon: Caminho 2009, 111 p.,

*O Senhor Breton e a entrevista*, Lisbon: Caminho 2008, 56 p.

*O Senhor Walsler e a floresta*, Lisbon: Caminho 2006, 48 p.

*O Senhor Kraus e a política*, Lisbon: Caminho 2005, 116 p.

*O Senhor Calvino e o passeio*, Lisbon: Caminho 2005, 71 p.

*O Senhor Juarroz e o pensamento*, Lisbon: Caminho 2004, 88 p.

*O Senhor Brecht e o sucesso*, Lisbon: Caminho 2004, 100 p.

*O Senhor Henri e a enciclopédia*, Lisbon: Caminho 2003, 95 p.

*O Senhor Valéry e a lógica*, Lisbon: Caminho 2002, 80 p.

# Alberto Torres Blandina

## Spain

In ***Contra los lobos*** («Against the Wolves»), a man is trapped in his own house where he discovers a strange presence for which he has no explanation. He has no idea that his story is closely linked to two idealistic teenagers who sealed a violent pact, and to a vagabond the police found in the mountains, with his fingertips burned and his whole body decorated with religious symbols. They are the sick. The rare. The different. The improper. They inhabit the margins and should adapt to fit in. Obey and camouflage to go unnoticed. Because the fight is unequal. Because they cannot win. Not in a thousand years could they ever... Or could they? Paul thinks, ready to transcend all borders and change those ru-

les that must be changed. And Paul has a plan: flee from a false, arbitrary and imposed order. Find the door that will lead him to that place where everything we thought we knew ceases to have any purpose. Where paths are not followed: they are drawn.

«A dystopia that could happen tomorrow.»

*Culturamas*

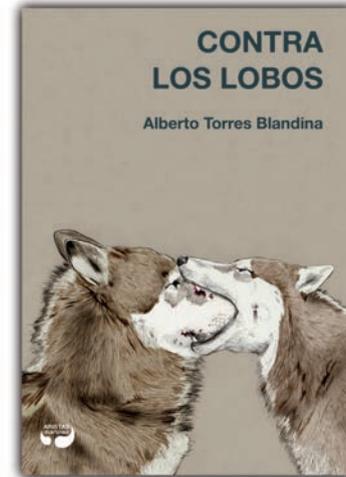
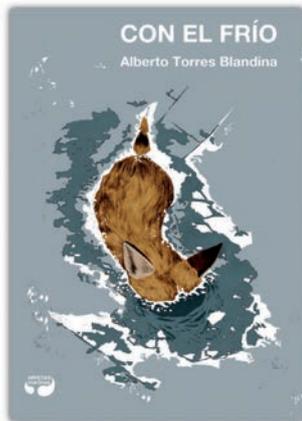


Foto: Daniel Mordzinski

ALBERTO TORRES BLANDINA is a writer, musician, playwright and part-time journalist, although his main profession is teaching Spanish language and literature. In 2007, he was rewarded the international prize Las dos Orillas for *Cosas que nunca ocurrirían en Tokio*. He was also a finalist for the Azorín Award in 2008 with the four-handed novel *Hotel Postmoderno*, and a finalist for the 2008 Café Gijón award with *Niños rociando gato con gasolina*.

Valencia, Spain: All the animals are heading north as if drawn by a magnet. Nairobi, Kenya: A cleaning woman reports her own son to her employers after he stole from them. These and other places are the settings for **Con el frío** («With the Cold»). The novel reflects on the complex fabric with which this hyper-communicated and yet at the same time autistic world is woven, a world in dire need of answers.



»With the Cold ends with the promise of a happy globalization, taking a step towards what we already are but refuse to see.« *La Réplica*

- Premio Las dos Orillas
- 15,000 copies sold in German  
*Cosas que nunca ocurrirían en Tokio*

## NOVELS

### *Contra los lobos*

Badajoz: Aristas Martínez 2016, 208 p.

### *Con el frío*

Badajoz: Aristas Martínez 2015, 224 p.

### *Cómo enamorarse en siete semanas (o le devolvemos su dinero)*

manuscript, 218 p.

### *Mapa desplegable del laberinto*

Madrid: Siruela 2011, 224 p.

Selected as one of the Best Books of Spring 2011 by El País

France: Métaillé 2011

### *Cosas que nunca ocurrirían en Tokio*

Barcelona: Norma 2009, 157 p.

Premio Las dos Orillas

English sample translation available

France: Métaillé 2009, pb 2012 · Germany: DVA lead title spring 2010;

Random House Audio 2010; pb btb 2012 · Greece: Opera 2009 ·

Guatemala: F&G Editores 2010 · Israel: Keter 2013 · Italy: Guanda 2009 ·

Portugal: Quetzal 2011

### *Niños rociando gato con gasolina*

(film rights under option)

Madrid: Siruela 2009, 191 p.

## PARTICIPATION IN ANTHOLOGIES

### *Riplay. Historias para no creer*

(edited by Jorge Carrión and Reinaldo Laddaga)

Alcalá de Henares: Adriana Hidalgo 2014, 2015, 208 p.

## AS PART OF THE AUTHORS' COLLECTIVE »HOTEL POSTMODERNO«

### *Hotel Postmoderno*

La Coruña: In Éditor 2008, 205 p.

### *De la Habana un barco*

Madrid: Lengua de Trapo 2010, 237 p.

### *Suicídame*

Webnovel 2010

<http://www.suicidame.es/>

# Ariel Urquiza

## Argentina

The characters in ***No hay risas en el cielo*** («There's no Laughter in the Sky») move in different circles in the drug scene between Argentina and Mexico. A microcosm is created which inevitably casts a spell on the reader.

There is the young Jonathan, who supplies a party organiser in Mexico with coke. As one of the guests slips the cocaine to the ground, he cannot control himself. His mother had carried the substance as a „mule“ and died of a ruptured packet. In order not to be not killed by the drug cartel for which his mother worked, Jonathan is forced to open her body and remove the goods.

The boundary between perpetrators and victims is sometimes rather fluid. The head of the largest drug cartel, called Murciélago, meaning bat, is blind. One night he senses that someone is watching him. In his immediate vicinity, a mobile phone rings.

When Murciélago the next day hears the same ringtone coming from one of his men, he gives orders to kill him. Too bad that the day after the ringtone sounds again from another employee. The stories each have their own plot and yet are intertwined. ***No hay risas en el cielo*** is the brilliant debut of Ariel Urquiza, whose talent is obvious and who in 2016 deservedly won the prestigious Casa de las Américas prize.

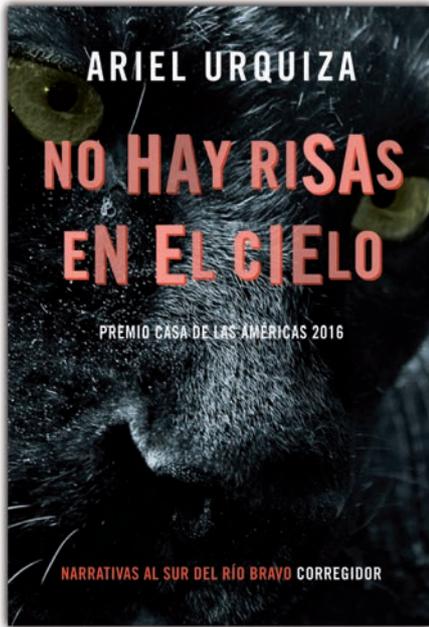
In the work by Urquiza, the jury highlighted his „narrative talent in stories ranging from Buenos Aires to Mexico City, taking account of the speech and the atmosphere of each place, with great virtuosity in dialogues and plots that address some of the most pressing problems of Latin America.“

*Casa de las Américas Prize*



Foto: Ariel Urquiza

ARIEL URQUIZA was born in Argentina in 1972. He studied Journalism and works as an English-Spanish translator. In 2013, his novel *Ya pueden encender las luces* was shortlisted for the Eugenio Cambaceres Prize of the National Library (Argentina). In 2016, his short-story book *No hay risas en el cielo* (presented as *Ni una sola voz en el cielo*) won the *Casa de las Américas Prize*. He has various short stories published in anthologies and magazines.



»Stories that grab you from the very first paragraph, with a breathtaking violence, a remarkable handling of diverse colloquial dialects, complex and sometimes unforeseeable characters whose lives crisscross until they construct something vaster and of equal intensity to each of the stories that make up this book.«

*Liliana Heker, Infobae*

- Premio Casa de las Américas  
*No hay risas en el cielo*

## NOVELS

*No hay risas en el cielo*

Buenos Aires: Corregidor, 2016, 130 p.

Havanna: Casa de las Américas, forthcoming 2017

Premio Casa de las Américas

Excerpt "El camino sin orillas" published in Pagina/12

*Ya pueden encender las luces*

Manuscript, 93 p.

## STORIES

*Angaspalaube*

San Isidro: Municipalidad de San Isidro 2013

Premio Municipal de Literatura 2013 Manuel Mujica Láinez

*El éxtasis*

Published in Perfil 2014

## PARTICIPATION IN ANTHOLOGIES

*Germen. Autores germinan autores. Antología de cuentos*

("Cuando me tape el silencio", excerpt from „ No hay risas en el cielo")

Argentina: Alto Pogo Ediciones 2016

*Antología del cuento argentino*

Edited, selected, and with a prologue by Sylvia Iparraguirre

Argentina: Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Argentina

2010

	Author	Country	General fiction and...
	<b>ABAD FACIOLINCE</b> Héctor	Colombia	
	<b>AGUALUSA</b> José Eduardo	Angola	children's • juvenile
	<b>AGUSTÍN</b> José	Mexico	
	<b>ALARCÓN</b> Orfa	Mexico	
	<b>ALI</b> Bachtyar	Iraqi Kurdistan	
	<b>ALMEIDA</b> Eugenia	Argentina	
	<b>ALMEIDA</b> Germano	Cape Verde	non-fiction
	<b>AMARAL</b> Domingos	Portugal	non-fiction
	<b>AMARAL</b> João	Portugal	
	<b>ANDRESCO</b> Víctor	Spain	
	<b>ARROQUY</b> Julieta	Argentina	
	<b>BAMBAREN</b> Sergio	Peru/Australia	
	<b>BAPTISTA-BASTOS</b>	Portugal	
	<b>BELGRANO RAWSON</b> Eduardo	Argentina	
	<b>BENDIB</b> Khalil	Algeria/USA	
	<b>BIANCHINI</b> Flaviano	Italy	non-fiction
	<b>BIZZIO</b> Sergio	Argentina	
	<b>BESSA-LUÍS</b> Agustina	Portugal	
	<b>BLANQUÉ</b> Andrea	Uruguay	
	<b>BLUM</b> Liliana	Mexico	
	<b>BOAL</b> Augusto (1931-2009)	Brazil	
	<b>BONASSI</b> Fernando	Brazil	
	<b>BURGOS</b> Andrés	Colombia	
	<b>CACHAPA</b> Possidónio	Portugal	children's • juvenile
	<b>CALLADO</b> Antonio (1917-1997)	Brazil	
	<b>CARDOSO</b> Dulce Maria	Portugal	

	Author	Country	General fiction and...	
	<b>CARDOSO</b> Luís	East Timor		
	<b>CARRIÓN</b> Jorge	Spain	non-fiction	
	<b>de CARVALHO</b> Mário	Portugal		
	<b>Guedes de CARVALHO</b> Rodrigo	Portugal		
	<b>CASTAÑÓN</b> Laura	Spain		
	<b>CHIZIANE</b> Paulina	Mozambique		
	<b>Borges COELHO</b> João Paulo	Mozambique		
	<b>CONSIGLIO</b> Jorge	Argentina		
	<b>CONY</b> Carlos Heitor	Brazil		
	<b>COUTO</b> Mia	Mozambique	children's • juvenile	
	<b>CUENCA</b> J. P.	Brazil		
	<b>DA MATA</b> Vanessa	Brazil		
	<b>DE GRAMMONT</b> Guiomar	Brazil		
	<b>DEL FUEGO</b> Andréa	Brazil	children's • juvenile	
	<b>DELGADO Aparáin</b> Mario	Uruguay	children's • juvenile	
	<b>DÍAZ</b> Jesús (1941-2002)	Cuba/Spain		
	<b>ELORRIAGA</b> Unai	Spain/Basque country		
	<b>EPALANGA</b> Kalaf	Angola		
	<b>FEINMANN</b> José Pablo	Argentina	non-fiction	crime
	<b>FERNÁNDEZ Mallo</b> Agustín	Spain	non-fiction	
	<b>FERREIRA</b> Daniel	Colombia		
	<b>FERRÉZ</b>	Brazil	children's • juvenile	
	<b>FIGUERAS</b> Marcelo	Argentina	children's • juvenile	
	<b>FORNARO</b> Milton	Uruguay		
	<b>GALA</b> Marcial	Cuba		
	<b>GÓMEZ Aguilera</b> Fernando	Spain	non-fiction	

	Author	Country	General fiction and...	
	<b>GRANDBOIS</b> Peter	USA		
	<b>GUEBEL</b> Daniel	Argentina	non-fiction	
	<b>GUEDEA</b> Rogelio	Mexico	non-fiction	crime
	<b>GÜIRALDES</b> Mercedes	Argentina	non-fiction	
	<b>HILSEN RATH</b> Edgar	Germany		
	<b>IPARRAGUIRRE</b> Sylvia	Argentina	children's • juvenile	
	<b>JEANMAIRE</b> Federico	Argentina		
	<b>JORGE</b> Lídia	Portugal	children's • juvenile	
	<b>KHOURY</b> Elias	Lebanon		
	<b>KLING</b> Marc-Uwe	Germany		
	<b>KOVADLOFF</b> Santiago	Argentina	children's • juvenile	non-fiction
	<b>Salem LEVY</b> Tatiana	Brazil	children's • juvenile	
	<b>LINS</b> Paulo	Brazil		
	<b>LINS e Silva</b> Flávia	Brazil		
	<b>LISBOA</b> Adriana	Brazil	children's • juvenile	
	<b>LOREDANO</b>	Brazil		non-fiction
	<b>MARTIN</b> Leticia	Argentina		
	<b>MASTROGIOVANNI</b> Federico	Italy/Mexico		non-fiction
	<b>MEDINA</b> Susana	UK/Spain		
	<b>MELO</b> Filipa	Portugal		
	<b>MELO</b> Patrícia	Brazil		crime
	<b>Rosa MENDES</b> Pedro	Portugal		non-fiction
	<b>MEY</b> Luis	Argentina		
	<b>MINDLIN</b> Betty	Brazil		non-fiction
	<b>MORDZINSKI</b> Daniel	Argentina		non-fiction
	<b>MOTTA</b> Nelson	Brazil	non-fiction	crime

	Author	Country	General fiction and...		
	<b>MULDER</b> Jan Jacobs	Netherlands			
	<b>MUNDANI</b> Débora	Argentina			
	<b>NEDICH</b> Jorge Emilio	Argentina	children's • juvenile		
	<b>NÚÑEZ Olivas</b> Óscar	Costa Rica			crime
	<b>OCAMPO</b> Silvina (1903-1993)	Argentina	children's • juvenile		
	<b>OLGUÍN</b> Sergio	Argentina	children's • juvenile		crime
	<b>ONDJAKI</b>	Angola	children's • juvenile		
	<b>OSORIO</b> Elsa	Argentina			
	<b>PANQUEVA</b> Jaime	Mexico/Colombia			
	<b>PARRA</b> Eduardo Antonio	Mexico			
	<b>PASSOS</b> José Luiz	Brazil			
	<b>PASZKOWSKI</b> Diego	Argentina	children's • juvenile		crime
	<b>PEIXOTO</b> José Luís	Portugal	children's • juvenile	non-fiction	
	<b>PEPETELA</b>	Angola			
	<b>PEREZ Alonso</b> Paula	Argentina			
	<b>PETRINI</b> Carlo	Italy		non-fiction	
	<b>PUENZO</b> Lucía	Argentina			
	<b>QUIRÓS</b> Daniel	Costa Rica			crime
	<b>RAMOS</b> Graciliano (1892-1953)	Brazil	children's • juvenile		
	<b>REYES</b> Alejandro	Brazil/Mexico			
	<b>RIVAS</b> Manuel	Spain	children's • juvenile		
	<b>RIVERO</b> Viviana	Argentina			
	<b>RODRIGUES</b> Paulo	Brazil			
	<b>Guimarães ROSA</b> João (1908-1967)	Brazil			
	<b>RONSINO</b> Hernán	Argentina			
	<b>ROSENCOF</b> Mauricio	Uruguay	children's • juvenile		

Author	Country	General fiction and...
<b>ROSSI</b> Anacristina	Costa Rica	
<b>RUAS</b> Tabajara	Brazil	children's • juvenile
<b>RUIZ Rosas</b> Teresa	Peru	
<b>SAAVEDRA</b> Carola	Brazil	
<b>SÁNCHEZ</b> Camilo	Argentina	
<b>SANT'ANNA</b> André	Brazil	
<b>SCHMUCLER</b> Sergio	Argentina/Mexico	
<b>SCLIAR</b> Moacyr (1937-2011)	Brazil	
<b>SCOTT</b> Paulo	Brazil	
<b>SEPÚLVEDA</b> Luis	Chile	children's • juvenile
<b>SHUA</b> Ana María	Argentina	children's • juvenile
<b>SIETECASE</b> Reynaldo	Argentina	crime
<b>STEFANONI</b> Andrea	Argentina	
<b>SUBIETAS</b> Mónica	Spain	children's • juvenile
<b>TAVARES</b> Gonçalo M.	Portugal	children's • juvenile non-fiction
Reiners <b>TERRON</b> Joca	Brazil	crime
<b>TORGA</b> Miguel (1907-1995)	Portugal	
<b>TORRES Blandina</b> Alberto	Spain	
<b>TOSCANA</b> David	Mexico	
<b>TRUJILLO</b> Henry	Uruguay	crime
<b>URQUIZA</b> Ariel	Argentina	
<b>VIEIRA</b> José Luandino	Angola	
<b>VILAR</b> Irene	USA/Puerto Rico	non-fiction
<b>WIGGERSHAUS</b> Rolf	Germany	non-fiction
<b>ZÁRATE</b> Jesús (1875-1967)	Colombia	
<b>ZIMLER</b> Richard	USA/Portugal	children's • juvenile

**Our co-agents are:**

China: Bardon Chinese · Israel: Deborah Harris · Japan: Meike Marx · Korea: Imprima Korea · Poland: Macadamia · Russia: Nova Littera · Thailand: Silkroad · Turkey: Akcali · USA: Straus Literary Agency



**literarische agentur mertin • inh. nicole witt**

taunusstrasse 38 • 60329 frankfurt am main • germany  
tel +49 (0)69 – 27 10 89 66 • fax +49 (0)69 – 27 10 89 67  
info@mertin-litag.de • www.mertin-litag.de